

D	Bedienungsanleitung	(2...14)
GB	Operating Manual	(15...27)
F	Mode d'emploi	(28...40)
I	Istruzioni per l'uso	(41...53)
E	Instrucciones de uso	(54...66)
P	Manual de instruções	(67...79)
NL	Bedieningshandleiding	(80...92)
CZ	Návod k obsluze	(93...105)

D**GB****F****I****E****P****NL****CZ**



	Seite
 Sicherheitshinweise	3
 Montage	3
 Symbole, Funktionstasten	4
 Erstinbetriebnahme – Wahl der Menüsprache	5
 Datum und Uhrzeit einstellen / AM/PM- bzw. 24-Stunden-Anzeige einstellen	6
 Umschaltung Sommer-/Winterzeit	7
 Programmierung	8
 Astroprogramm	9
 Wochenprogramm / Programme anschauen und bearbeiten	12
 Betriebsart	14
 Technische Daten	14



Sicherheitshinweise

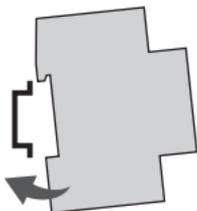
- Der Anschluß und die Montage elektrischer Geräte darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Garantieanspruchs.
- Beachten Sie Ihre nationalen Vorschriften und die jeweiligen Sicherheitsbestimmungen.
- Die äusseren Anschlussklemmen lassen den Anschluß von festen und flexiblen Leitern bis 10 mm² zu.
- Es dürfen keine flexiblen Leitungen mit einem Leitungsquerschnitt ≤ 1 mm² angeschlossen werden.

Allgemeine Hinweise

- Ausschaltbefehle haben Vorrang vor Einschaltbefehlen.
- Bei korrekter Spannungsversorgung werden die Punkte zwischen der Stunden- und Minutenanzeige (HH:MM) permanent angezeigt. Die Punkte blinken bei Spannungsunterbrechung.
- Ohne Spannungsversorgung erlischt die Schaltstellungsanzeige nach 2 Minuten.
- Die komplette Displayanzeige blinkt wenn ein Batteriewechsel innerhalb der nächsten 2 Wochen erforderlich wird.

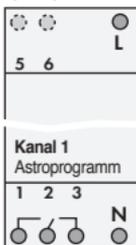


Montage auf DIN-Schiene



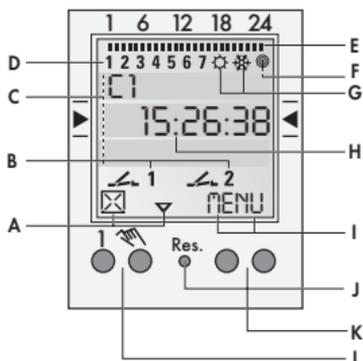
Anschlussplan

(DCF)



C2





Display

- A** Funktionsanzeigen der beiden linken Tasten
- B** Kanalzustandsanzeigen
 — 1 = Kanal 1 EIN
 / 1 = Kanal 1 AUS
 Kanal 1 = C1, Kanal 2 = C2
- C** 3 Kommunikationszeilen für Zeitanzeige, Menüpunkte, Eingabeaufforderungen etc.
- D** Wochentaganzeige
- E** Übersicht Tages-Schaltprogramm
- F** Funkantenne
- G** Anzeige Sommer-/Winterzeit
- H** Betriebsspannung (permanente Punkte)
 Gangreservebetrieb (Punkte blinken)
- I** Funktionsanzeigen der beiden rechten Tasten

Allgemein

- Die mittlere Kommunikationszeile zeigt den zur Auswahl stehenden Menüpunkt. Bei einer Bestätigung mit **OK** wird dieser aktiviert.
- Blinkende Texte oder Symbole erfordern eine Eingabe.
- Erfolgt innerhalb von 2 Minuten keine Eingabe kehrt die Uhr in den Auto-Mode zurück.

Tasten

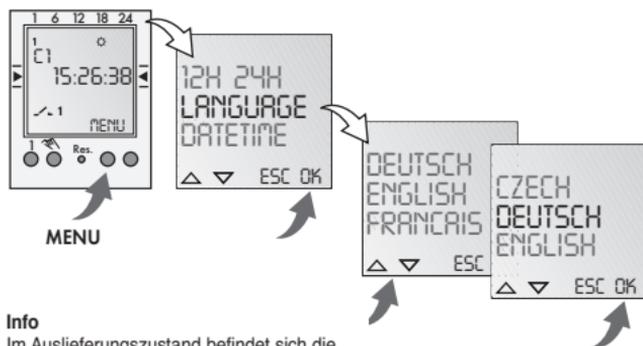
- J** Reset
 Bei einem Reset bleiben die Programme erhalten. Es muss Datum und Uhrzeit neu eingestellt werden. Resetaste mit einem stumpfen Gegenstand (Kugelschreiber) betätigen.
- K** Rechte Tasten
- L** Linke Tasten mit Handschalterfunktion im Automatikbetrieb

Funktionsanzeigen der beiden linken Tasten:

- △ im Menü nach oben blättern
- ▽ im Menü nach unten blättern
- ☒ Auswahl/Vorschlag verwerfen
- ☑ Auswahl/Vorschlag annehmen
- + Kurz Drücken = +1
 Lang Drücken (ca. 2 sec) = +5
- Kurz Drücken = -1
 Lang Drücken (ca. 2 sec) = -5

Funktionsanzeigen der beiden rechten Tasten:

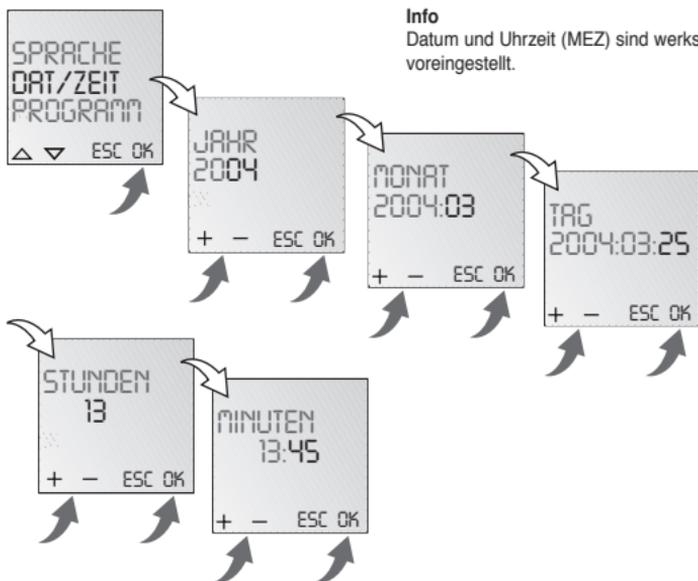
- MENU** Verlassen des Automatikbetriebes und Einstieg in den Programmiermodus
- ESC** Kurz Drücken = einen Schritt zurück
 Lang Drücken (ca. 2 sec) = Zurück in den Automatikbetrieb
- OK** Auswahl treffen und übernehmen
- EDT** Änderungswunsch im Lesen-Mode
- N** Befehl nicht ausführen
- J** Befehl ausführen
- DEL** Löschen

Erstinbetriebnahme - Wahl der Menüsprache**Info**

Im Auslieferungszustand befindet sich die Zeitschaltuhr im Auto Mode mit voreingestellter Uhrzeit (MEZ), Datum und Menüsprache Englisch.



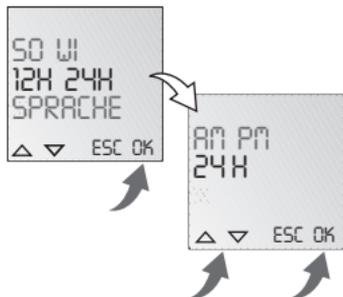
Datum und Uhrzeit einstellen



Info

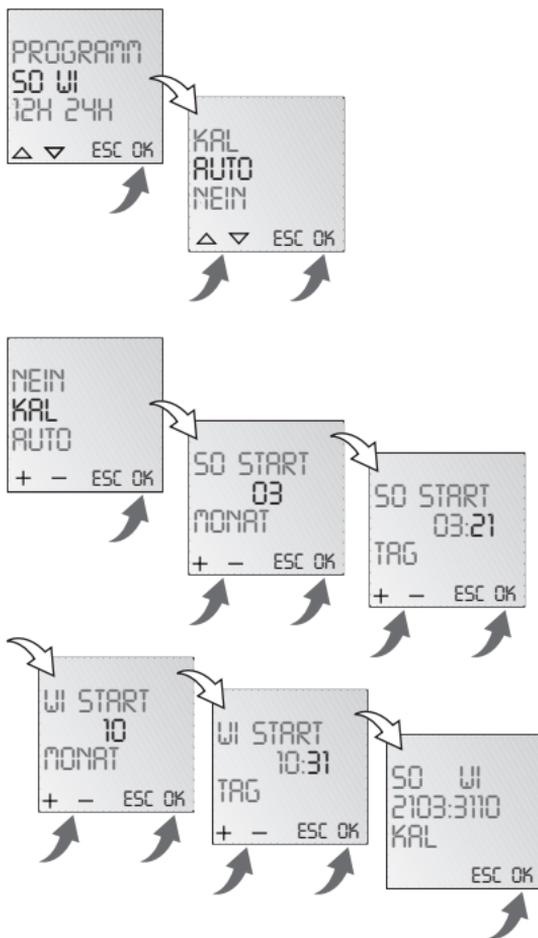
Datum und Uhrzeit (MEZ) sind werksseitig voreingestellt.

AM/PM- (12-Stunden-) bzw. 24-Stunden-Anzeige einstellen





Umschaltung Sommer-/Winterzeit



Info

Folgende Einstellungen sind möglich:

AUTO

werksseitige Voreinstellung der gesetzlichen Vorgabe (MEZ). Diese wird automatisch für jedes Jahr neu berechnet.

NEIN

keine Umschaltung

KAL

Programmierung. Dazu muss das Startdatum der Sommerzeit und der Winterzeit eingegeben werden. Die werksseitige Voreinstellung wird überschrieben.

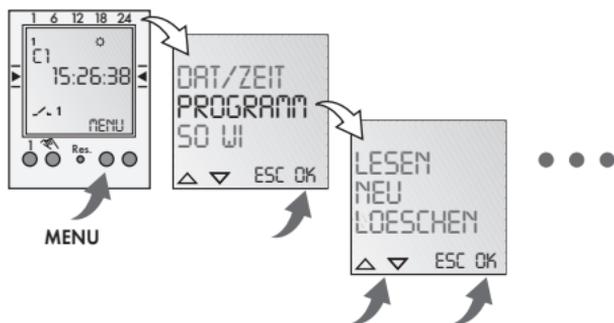
Die programmierte Sommer-/Winterzeit wird automatisch für jedes Jahr neu berechnet.

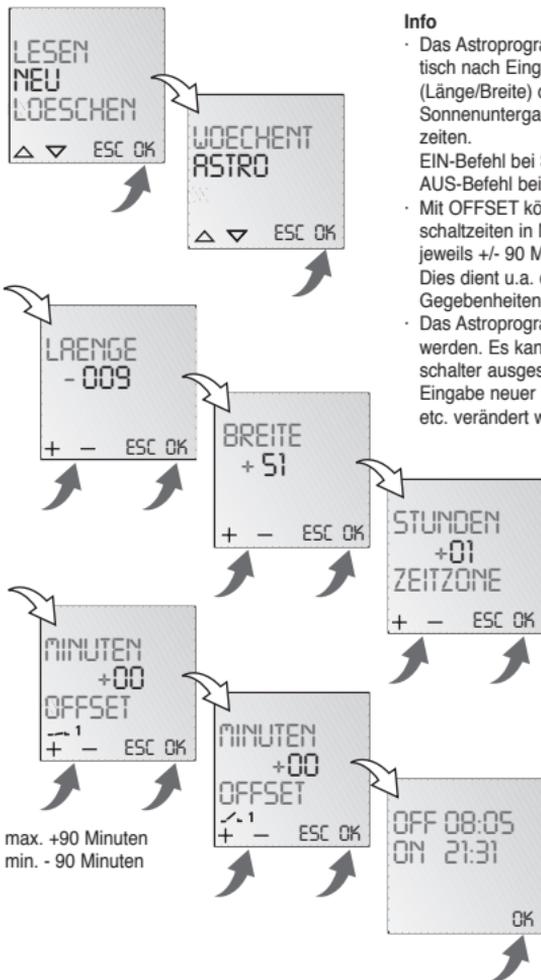
Die Umschaltung erfolgt am gleichen eingegebenen Wochentag in der gleichen Woche des Monats.

Beispiel

21.03. Start Sommerzeit
31.10. Start Winterzeit

Programmierung



Astroprogramm

Info

Das Astroprogramm berechnet automatisch nach Eingabe der Koordinaten (Länge/Breite) des Standortes die täglichen Sonnenuntergangs- bzw. Sonnenaufgangszeiten.

EIN-Befehl bei Sonnenuntergang.

AUS-Befehl bei Sonnenaufgang.

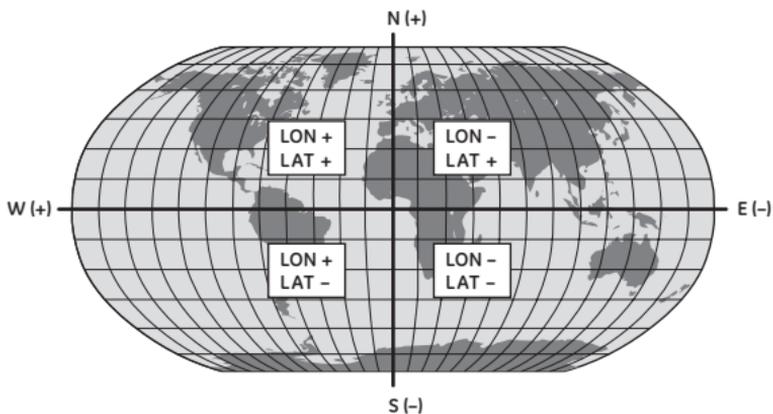
Mit OFFSET können die Ein- bzw. Ausschaltzeiten in Minuten-Schritten um jeweils +/- 90 Minuten verschoben werden. Dies dient u.a. der Anpassung an örtliche Gegebenheiten.

Das Astroprogramm kann nicht gelöscht werden. Es kann nur über den Handschalter ausgeschaltet werden oder durch Eingabe neuer Koordinaten Länge/Breite etc. verändert werden.

Die Ein- und Ausschaltzeiten werden täglich neu berechnet. Daher kann das Programm nicht gelesen werden.

Die Ein- und Ausschaltzeiten können in der Übersicht der Tages-Schaltprogramme (D) abgelesen werden bzw. einmalig bei Abschluss der Programmierung und Bestätigung mit OK.

ZEITZONE: Standard-Zeitzone, Sommer-/ Winterzeit wird nicht eingerechnet.



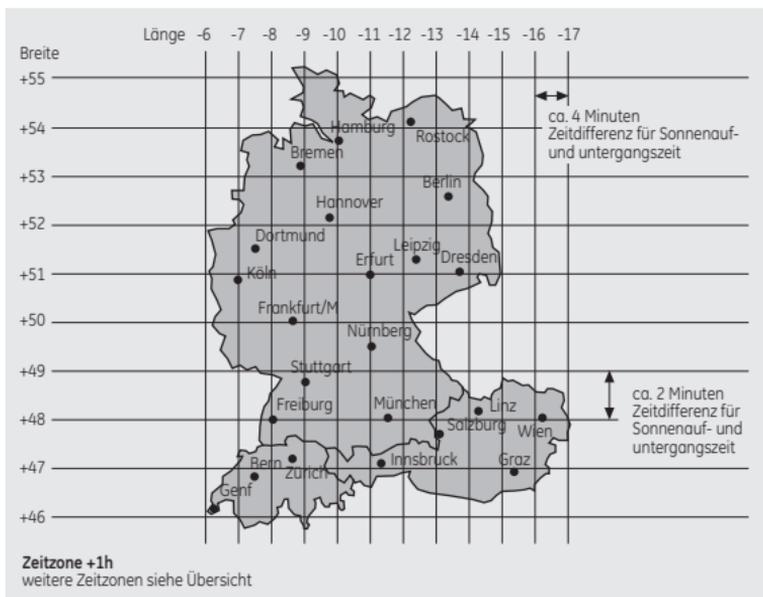
NW	LON	LAT
London	+0	+52
Madrid	+4	+40
Mexico City	+99	+19
New York	+74	+41

NE	LON	LAT
Bangkok	-100	+14
Berlin	-13	+52
Istanbul	-29	+41
Shanghai	-121	+31

SW	LON	LAT
Buenos Aires	+58	-34
Lima	+77	-12
Rio de Janeiro	+43	-23
Santiago	+71	-33

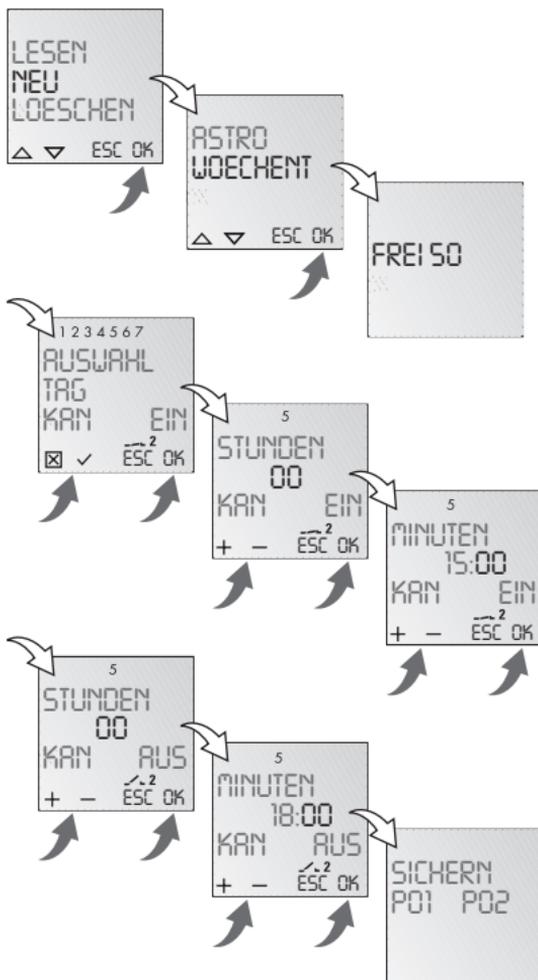
SE	LON	LAT
Cape Town	-18	-34
Jakarta	-107	-6
Melbourne	-145	-38
Wellington	-175	-41

Standortbestimmung:
<http://www.timeanddate.com>
<http://www.multimap.com>



Ort	Länge	Breite	Ort	Länge	Breite
Basel	-8	+48	Köln	-7	+51
Berlin	-13	+52	Lausanne	-7	+47
Bern	-7	+47	Leipzig	-12	+51
Bremen	-9	+53	Linz	-14	+48
Dortmund	-7	+52	Magdeburg	-11	+52
Dresden	-14	+51	München	-12	+48
Erfurt	-11	+51	Nürnberg	-11	+49
Frankfurt am Main	-9	+50	Oldenburg	-8	+53
Freiburg	-8	+48	Osnabrück	-8	+52
Genf	-6	+46	Rostock	-12	+54
Graz	-15	+47	Salzburg	-13	+48
Hamburg	-10	+54	Stuttgart	-9	+49
Hannover	-10	+52	Villingen-Schwenningen	-8	+48
Innsbruck	-11	+47	Wien	-16	+48
Kassel	-9	+51	Würzburg	-10	+50
Klagenfurt	-14	+47	Zürich	-9	+47

Wochenprogramm (nur 2-Kanal-Version)

**Info**

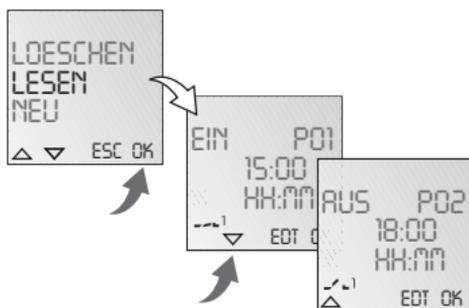
Die Schaltuhr besitzt 50 Speicherplätze.

Beispiel

EIN-Befehl für Kanal 2 um 15:00 Uhr. AUS-Befehl um 18:00 Uhr.

- Programm NEU wählen und mit **OK** bestätigen.
- WOECHENT wählen und mit **OK** bestätigen.
- Es werden kurz die freien Speicherplätze angezeigt.
- Tagesblock oder Einzeltag (freie Blockbildung) auswählen und mit **OK** bestätigen.
- Stunde für EIN-Befehl eingeben (+/-) und mit **OK** bestätigen.
- Minute für EIN-Befehl eingeben (+/-) und mit **OK** bestätigen.
- Stunde für AUS-Befehl eingeben (+/-) und mit **OK** bestätigen.
- Minute für AUS-Befehl eingeben (+/-) und mit **OK** bestätigen.
- Programm wird gespeichert.
- Programm springt in die Auswahl LESEN, NEU, DEL. Es können nun weitere Programme erstellt werden.

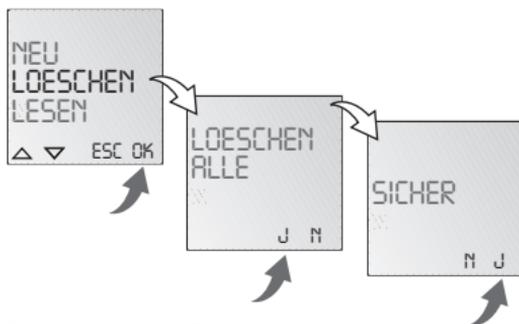
Programm anschauen, bearbeiten



Info

- Mit ▼ ▲ kann durch die Programmschritte geblättert werden.
- Durch Drücken von **EDT** kann das jeweilige Programm bearbeitet werden. Die Vorgehensweise entspricht dem Anlegen eines neuen Programmes.

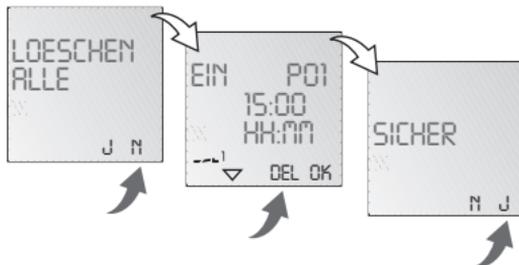
Alle Programme löschen



Info

- Es besteht die Möglichkeit mit **J** alle Programme zu löschen.
- Durch Drücken von **N** können einzelne Programme gelöscht werden.

Einzelne Programme löschen

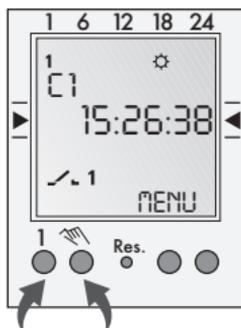


Info

- Beim Löschen einzelner Programme werden alle dazugehörigen Programmschritte gelöscht (z.B. P01 EIN und P02 AUS).



Betriebsart



FIX ON:

FIX OFF:

AUTO: (keine Anzeige) programmierte Schaltzeiten

Info

Linke Taste = Kanal 1

Rechte Taste = Kanal 2 (nur bei 2-Kanal-Version)

1 x Drücken = FIX ON = Dauer EIN

2 x Drücken = FIX OFF = Dauer AUS

3 x Drücken = zurück in Auto Mode



Technische Daten

Maße H x B x T (mm)	45 x 35 x 60
Gewicht g (ca.)	170
Anschlußspannung	siehe Geräteaufdruck
Leistungsaufnahme	5 VA
Schaltleistung	
- ohmsche Last (VDE, IEC)	16 A/250 V AC
- induktive Last	
cos φ 0.6	8 A/250 V AC
- Glühlampenlast	1000 W
Schaltausgang	potentialfrei
Schaltkontakte	1 bzw. 2 Wechsler
Umgebungs-temperatur	-25°C bis +55°C

Schutzklasse	II
Ganggenauigkeit	typ ± 2.5 s/Tag bei 20°C
Gangreserve	3 Jahre ab Werk bei +20°C
Kürzeste Schaltzeit	1 Min.
Speicherplätze	50
Blockbildung von	
Wochentagen	feste/freie Wahl
Schaltzustandsanzeige	ja
Plombierbar	ja



	page
 Safety precautions	16
 Installation	16
 Symbols, keys	17
 Initial start-up - selection of menu language	18
 Set date and time / set AM/PM (12-hour-) or 24-hour display	19
 Daylight saving time (summer/winter time)	20
 Programming	21
 Astro program	22
 Weekly program / View, edit Programs	25
 Operating mode	27
 Technical Data	27



Safety precautions

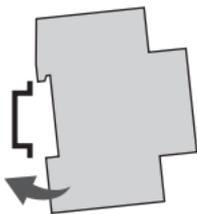
- The connection and installation of electrical devices may only be carried out by a qualified electrician.
- Interventions in and changes to the device result in the voiding of the warranty claim.
- Observe your national regulations and the respective safety provisions.
- Fixed and flexible conductors of up to 10 mm² may be attached to the external terminal clips.
- Flexible cables with a cross-section ≤ 1 mm² should not be attached.

General information

- Deactivation commands take priority over activation commands.
- If the power supply is correct, the dots shown between the hours and minutes (HH:MM) are displayed permanently. The dots flash if the power supply is interrupted.
- If there is no power supply, the position indicator display goes out after 2 minutes.
- The whole display flashes the battery needs to be changed for up to 2 weeks to warn that.

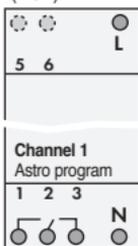


Installation on DIN rail



Terminal diagram

(DCF)

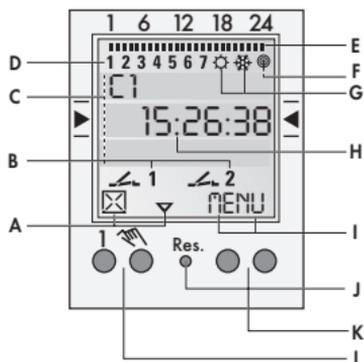


C1

C2



C1



Display

- A** Function displays of the two left-hand buttons
- B** Channel status displays
 — 1 = Channel 1 ON
 / 1 = Channel 1 OFF
 Channel 1 = C1, Channel 2 = C2
- C** 3 communication lines for time display, menu items, entry prompts etc.
- D** Day-of-week display
- E** Overview of daily switching program
- F** Radio antenna
- G** Display of summer/winter time
- H** Operating voltage (permanently lit dots)
 Reserve power operation (dots flash)
- I** Function displays of the two right-hand buttons

General information

- The middle communication line shows the selectable menu item. If confirmed with **OK**, this item is activated.
- Flashing texts or symbols require an entry.
- If no entries are made within the next 2 minutes, the clock reverts to Auto mode.

Buttons

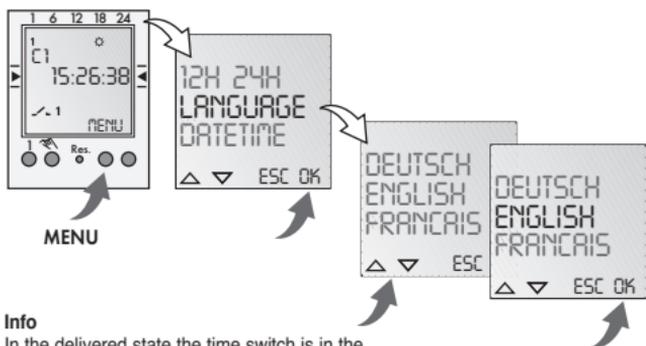
- J** Reset
 The programs are retained in the case of a reset. The date and time must be set again. Press reset button with a blunt object (pen).
- K** Right-hand buttons
- L** Left-hand buttons with manual switch function in Automatic mode

Function displays of the two left-hand buttons:

- △ scroll up in menu
- ▽ scroll down in menu
- ☒ Select/reject suggestion
- ✓ Select/accept suggestion
- + Pressing briefly = +1
 Pressing long (approx. 2 sec) = +5
- Pressing briefly = -1
 Pressing long (approx. 2 sec) = -5

Function displays of the two right-hand buttons:

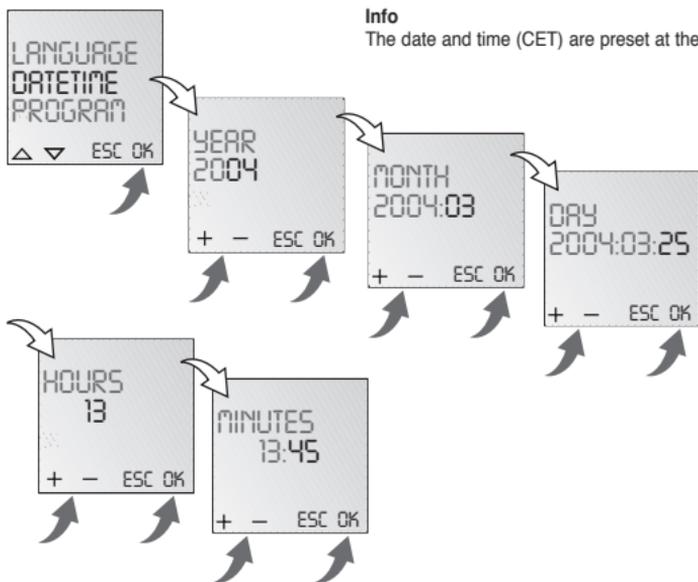
- MENU** Exits the Automatic mode and enters the Programming mode
- ESC** Pressing briefly = one step back
 Pressing long (approx. 2 sec) = return to Automatic mode
- OK** Make selection and apply
- EDT** Change request in Read mode
- NO** Do not execute command
- YES** Execute command
- DEL** Delete

Initial start-up - selection of menu language**Info**

In the delivered state the time switch is in the Auto mode with a preset time (CET), date and the menu language English.



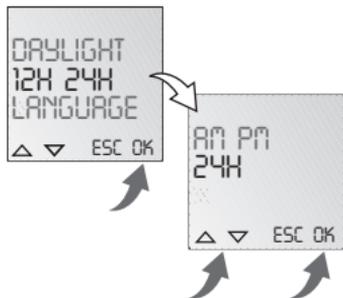
Set date and time



Info

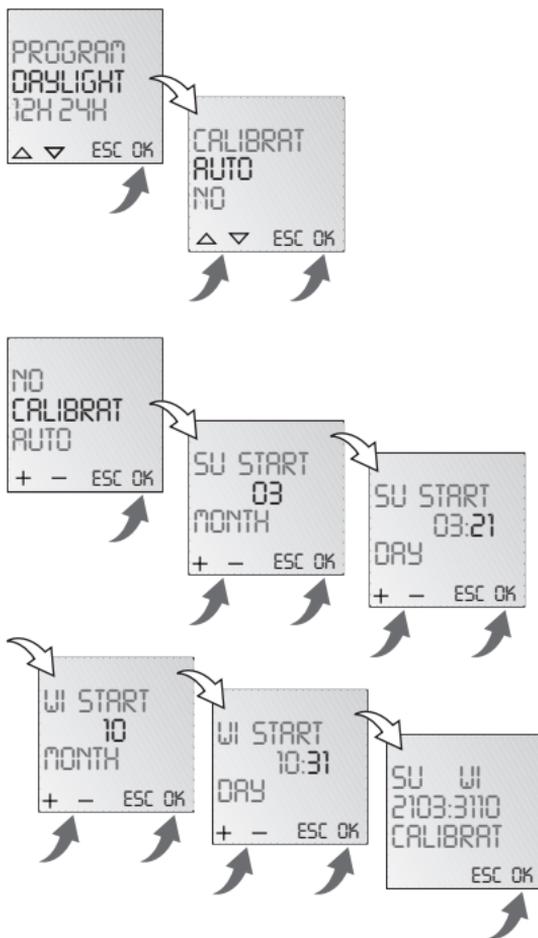
The date and time (CET) are preset at the factory.

Set AM/PM (12-hour-) or 24-hour display





Daylight saving time (summer/winter time)



Info

The following settings are possible:

AUTO

Factory presetting of the published Central European calendar dates. This is automatically recalculated for each year.

NO

No daylight saving time

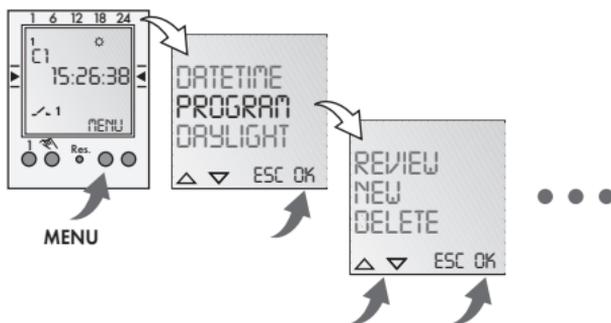
CALIBRAT

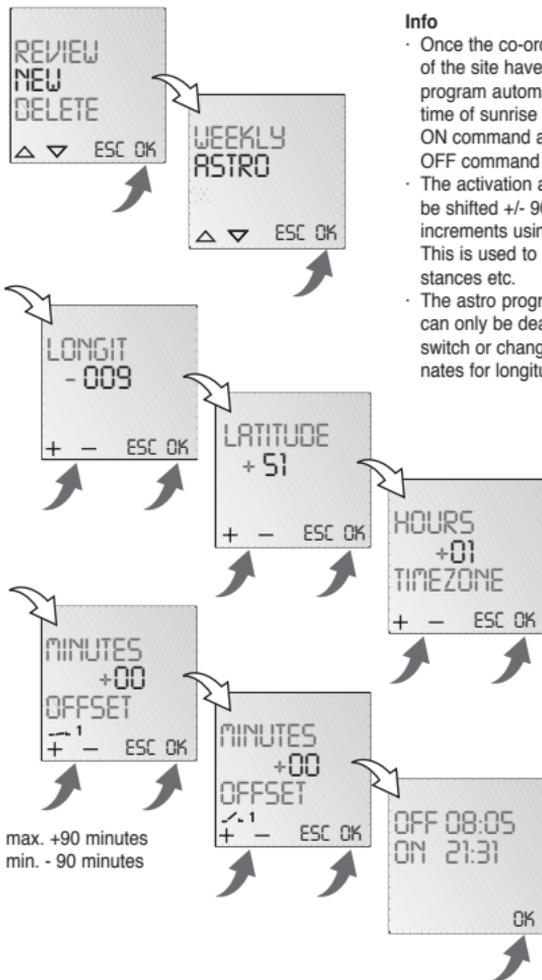
Programming. The start date of the summer time and winter time must be entered for this purpose. The factory presetting is overwritten. The programmed daylight saving time is automatically recalculated for each year. The changeover takes place on the same specified day of the week in the same week of the month.

Example

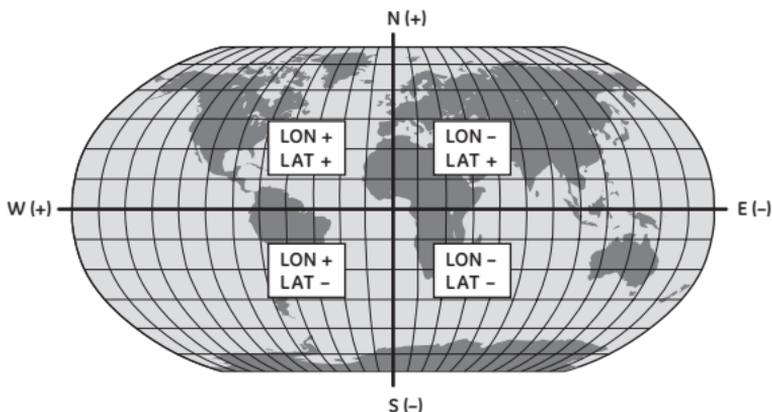
03/21 Start summer time
10/31 Start winter time

Programming



Astro program

Info

- Once the co-ordinates (longitude/latitude) of the site have been entered, the astro program automatically calculates the daily time of sunrise and sunset.
- ON command at sunset.
- OFF command at sunrise.
- The activation and deactivation times can be shifted +/- 90 minutes in one-minute increments using the OFFSET function. This is used to adapt to local circumstances etc.
- The astro program cannot be deleted. It can only be deactivated using the manual switch or changed by entering new coordinates for longitude/latitude etc.
 - The activation and deactivation times are recalculated every day. The program cannot therefore be read.
 - The activation and deactivation times can be read off from the overview of the daily switching program (D) or upon completion of programming and once confirmed by pressing OK.
 - TIMEZONE: Standard time zone, not counting daylight saving time.



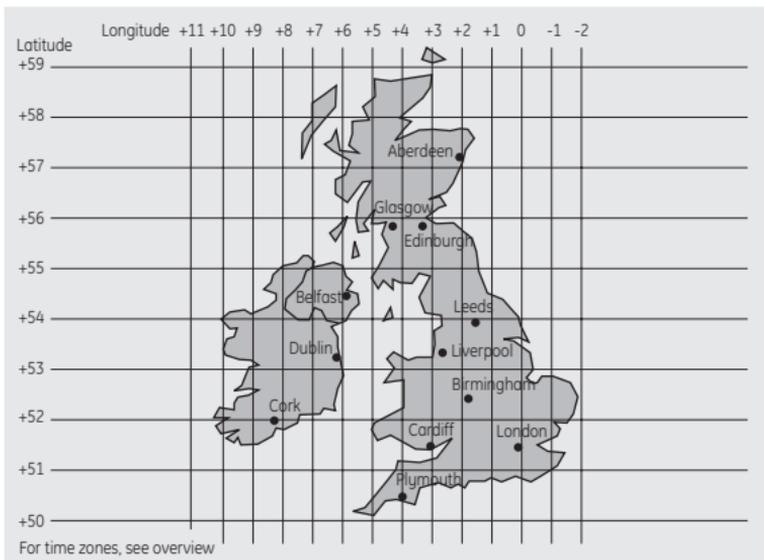
NW	LON	LAT
London	+0	+52
Madrid	+4	+40
Mexico City	+99	+19
New York	+74	+41

NE	LON	LAT
Bangkok	-100	+14
Berlin	-13	+52
Istanbul	-29	+41
Shanghai	-121	+31

SW	LON	LAT
Buenos Aires	+58	-34
Lima	+77	-12
Rio de Janeiro	+43	-23
Santiago	+71	-33

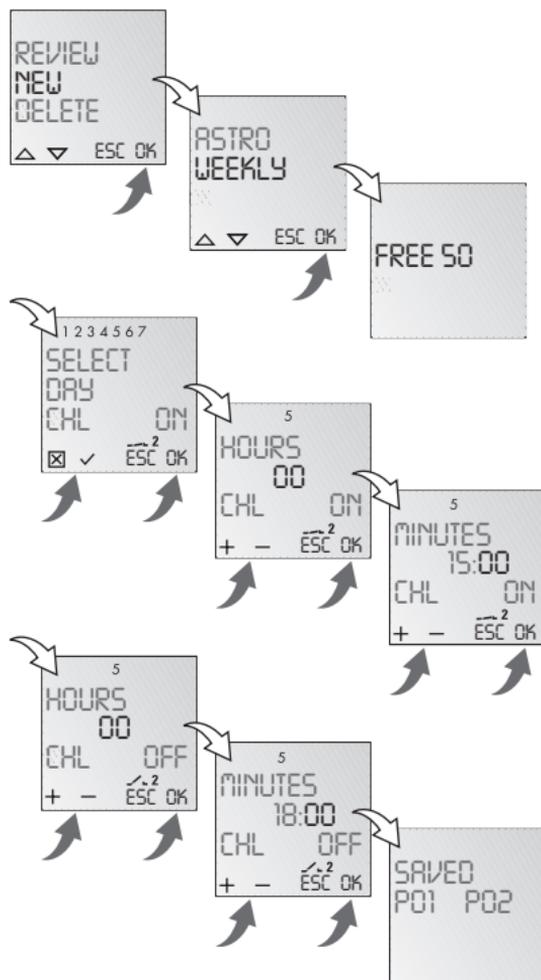
SE	LON	LAT
Cape Town	-18	-34
Jakarta	-107	-6
Melbourne	-145	-38
Wellington	-175	-41

Definition of location:
<http://www.timeanddate.com>
<http://www.multimap.com>



Site	Longitude	Latitude	Site	Longitude	Latitude
Aberdeen	+2	+57	Limerick	+9	+53
Belfast	+6	+55	Liverpool	+3	+53
Birmingham	+2	+52	London	+0	+52
Brighton	+0	+51	Londonderry	+7	+55
Cardiff	+3	+51	Newcastle	+2	+55
Cork	+8	+52	Norwich	-1	+53
Coventry	+2	+52	Nottingham	+1	+53
Dublin	+6	+53	Oxford	+1	+52
Dundee	+3	+56	Plymouth	+4	+50
Edinburgh	+3	+56	Sheffield	+1	+53
Galway	+9	+53	Southampton	+1	+51
Glasgow	+4	+56	Southend	-1	+52
Inverness	+4	+57	Stoke	+2	+53
Ipswich	-1	+52	Swansea	+4	+52
Kilkenny	+7	+53	Waterford	+7	+52
Leeds	+2	+54	York	+1	+54

Weekly program (only with 2-channel version)

**Info**

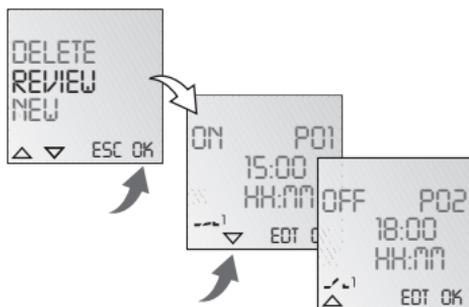
The time switch has 50 memory spaces.

Example

ON command for channel 2 at 3 pm. OFF command at 6 pm.

- Select NEW program and confirm with **OK**.
- Select WEEKLY and confirm with **OK**.
- The free memory spaces are briefly displayed.
- Select day block or individual day (block formation as desired) and confirm with **OK**.
- Enter hour for ON command (+/-) and confirm with **OK**.
- Enter minute for ON command (+/-) and confirm with **OK**.
- Enter hour for OFF command (+/-) and confirm with **OK**.
- Enter minute for OFF command (+/-) and confirm with **OK**.
- Program is saved.
- Program jumps to selection REVIEW, NEW, DELETE. Now additional programs can be created.

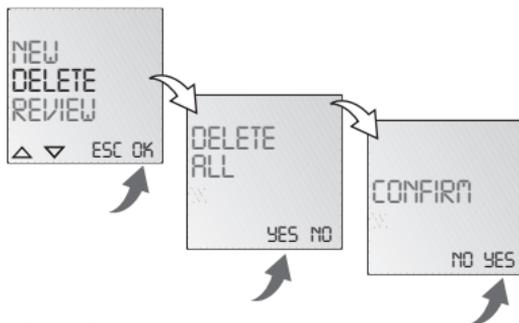
View, edit program



Info

- The program steps can be scrolled through with \blacktriangledown \blacktriangle .
- The respective program can be edited by pressing **EDT**. The procedure is the same as when creating a new program.

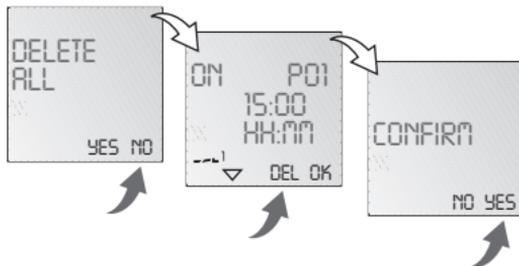
Delete all programs



Info

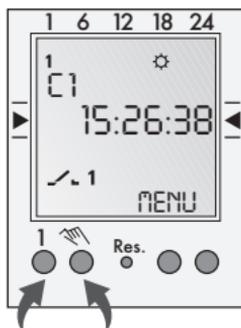
- It is possible to delete all programs with **YES**.
- By pressing **NO**, individual programs can be deleted.

Delete individual programs



Info

When deleting individual programs, all associated program steps are deleted (e.g. P01 ON and P02 OFF).

**Operating mode**

FIX ON:

FIX OFF:

AUTO: (no display) programmed switching times

Info

Left-hand button = Channel 1

Right-hand button = Channel 2 (only with 2-channel version)

Press 1 x = FIX ON = continuous ON

Press 2 x = FIX OFF = continuous OFF

Press 3 x = return to Auto mode

**Technical Data**

Dimensions H x W x D	45 x 35 x 60 mm	Ambient temperature	-13°F to 131°F (25°C to +55°C)
Weight g (approx.)	170	Protection class	II
Supply voltage	see imprint on device	Accuracy	typ. ±2.5 s/day at 68°F (20°C)
Power consumption	5 VA	Reserve power	3 years from factory at +20°C (20°C)
Switching capacity		Shortest switching time	1 min.
- ohmic load (VDE, IEC)	16 A/250 VAC	Memory spaces	50
- inductive load cos φ 0.6	8 A/250 VAC	Block formation of day of the week	fixed/free selection
- Incandescent lamp load	1,000 W	Switching status display	yes
Switching output	potential-free	Sealable	yes
Switch contacts	1 or 2 changeover contact(s)		



	page
 Consignes de sécurité	29
 Montage	29
 Symboles, touches de fonction	30
 Première mise en route – choix de la langue	31
 Réglage de la date et de l'heure / Mode AM/PM (12-heures), resp. 24 heures	32
 Commutation heure d'été/d'hiver	33
 Programmation	34
 Programme Astro	35
 Programme hebdomadaire / Visualiser et modifier un programme	38
 Mode de fonctionnement	40
 Données techniques	40



Consignes de sécurité

- Le branchement et le montage d'appareils électriques ne peut être réalisé que par un électricien spécialisé.
- Les interventions et des modifications apportées sans notre aval à l'appareil entraînent la nullité de la garantie.
- Respectez la réglementation locale en vigueur et observez les consignes de sécurité spécifiques.
- Les bornes de raccordement extérieures tolèrent le raccordement de fils conducteurs rigides ou souples de jusqu'à 10 mm² de section.
- Ne pas raccorder de conducteurs de section ≤ 1 mm².

Consigne générale

- Commandes de déclenchements ont priorité sur les commandes d'enclenchement.
- Quand l'alimentation est correcte les deux points entre l'affichage de l'heure et des minutes (HH:MM) apparaissent continuellement. Les points clignotent lors de la disparition de la tension.
- Sans alimentation l'affichage disparaît après 2min.
- Le display complet clignote quand la batterie doit être remplacée dans les 2 semaines.



Montage sur une barre DIN

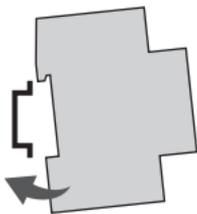


Schéma de branchement

(DCF)

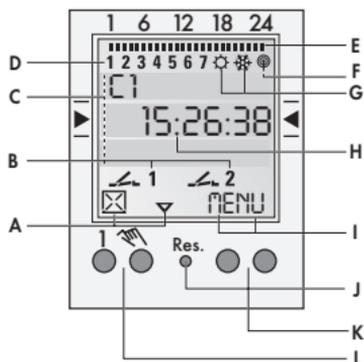


C1

C2



C1



Affichage

- A** Affichage des fonctions des deux touches de gauche
- B** Affichage de l'état du canal
 — 1 = Canal 1 ON
 / 1 = Canal 1 OFF
 Canal 1 = C1, canal 2 = C2
- C** 3 lignes de communication pour l'affichage du temps, points de menu, demande d'entrée, etc.
- D** Affichage jour de la semaine
- E** Aperçu programmation des jours
- F** Antenne radio
- G** Affichage heure d'été/d'hiver
- H** Tension de service (points permanents) Fonctionnement sur la réserve (points clignotants)
- I** Affichage des fonctions des deux touches de droite

Généralités

- La ligne de communication du milieu n'indique que le point de menu au choix. Celui-ci est activé avec une confirmation par **OK**.
- Textes et symboles requièrent une entrée.
- Si dans les 2 min il n'y a pas une entrée de données la minuterie se remet en mode auto.

Affichage des fonctions des deux touches de gauche:

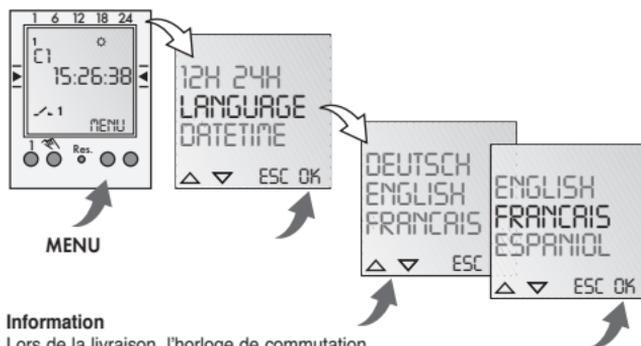
- △ Monter dans le menu
- ▽ Descendre dans le menu
- ☒ Refuser choix/proposition
- ✓ Accepter choix/proposition
- + Appui court = +1
Appui long (env. 2 s) = +5
- Appui court = -1
Appui long (env. 2 s) = -5

Touches

- J** Reset
La reset conserve les programmes. Date et heure doivent de nouveau être entrées. Actionner la touche de reset avec un objet obtus (stylo bille).
- K** Touches de droite
- L** Touches de gauche avec fonction de commutateur manuel en mode automatique

Affichage des fonctions des deux touches de droite:

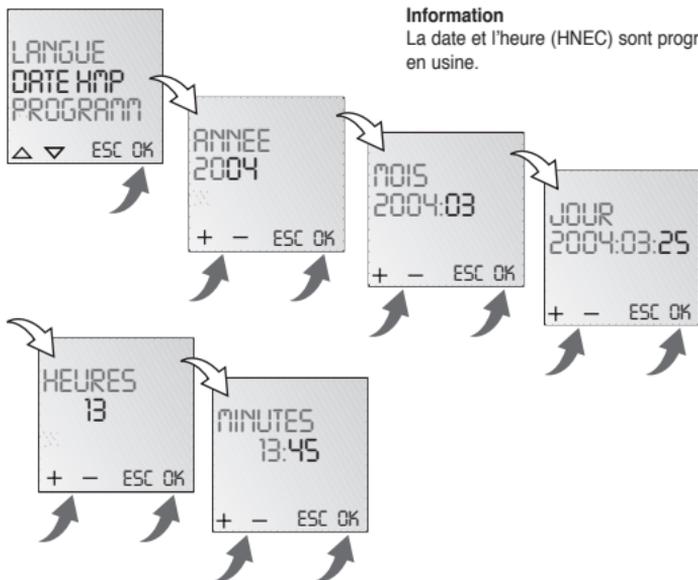
- MENU** Quitter le mode automatique pour le mode programmation
- ESC** Appui court = un pas en arrière
Appui long (env. 2 s) = retour au mode automatique
- OK** Valider le choix
- EDT** Souhait de modification en mode lecture
- NON** Ne pas exécuter l'ordre
- OUI** Exécuter l'ordre
- DEL** Effacer

Première mise en route – choix de la langue**Information**

Lors de la livraison, l'horloge de commutation est en mode Auto avec heure (HNEC) et date préréglées, interface utilisateur en anglais.



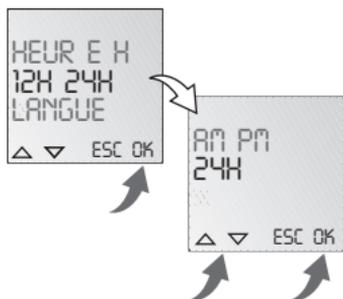
Réglage de la date et de l'heure



Information

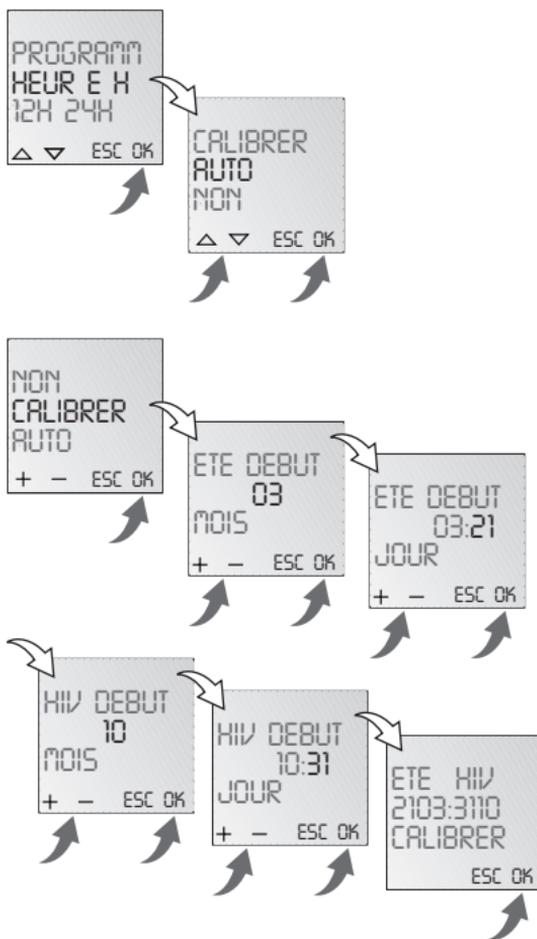
La date et l'heure (HNEC) sont programmées en usine.

Mode AM/PM (12-heures), resp. 24 heures





Commutation heure d'été/d'hiver



Information

Les réglages suivants sont possibles :

AUTO

Programmation au niveau de l'usine des dates officielles (HNEC). Celles-ci sont recalculées automatiquement pour chaque année.

NON

Pas de changement d'heure.

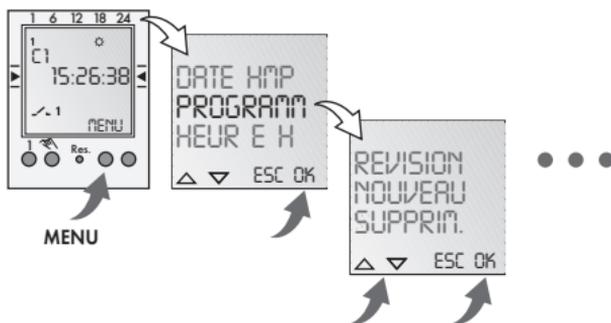
CALIBRER

Programmation. Il faut pour ce entrer les dates de changement d'heure pour l'été et l'hiver. La programmation faite à l'usine est écrasée. Les heures d'été et d'hiver sont recalculées automatiquement pour chaque année. La commutation est réalisée le même jour de la semaine entrée dans la même semaine du mois.

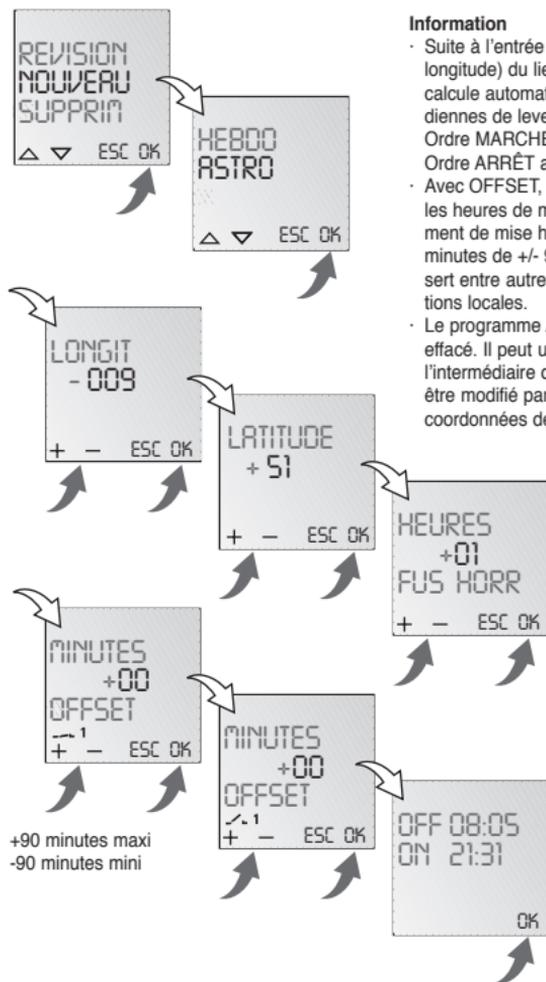
Exemple

21.03. Début heure d'été
31.10. Début heure d'hiver

Programmation



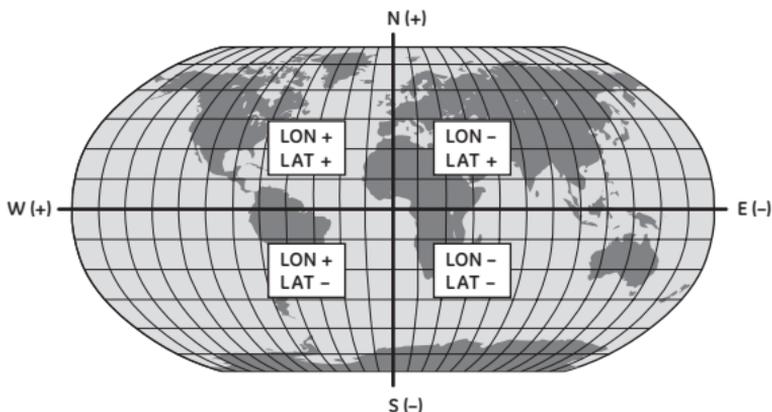
Programme Astro



Information

- Suite à l'entrée des coordonnées (latitude/longitude) du lieu, le programme Astro calcule automatiquement les heures quotidiennes de lever et de coucher du soleil. Ordre MARCHE au coucher du soleil. Ordre ARRÊT au lever du soleil.
- Avec OFFSET, il est possible de décaler les heures de mise en circuit, respectivement de mise hors circuit par étapes en minutes de +/- 90 minutes. Cette fonction sert entre autres à l'adaptation aux conditions locales.
- Le programme Astro ne peut pas être effacé. Il peut uniquement être éteint par l'intermédiaire du commutateur manuel ou être modifié par l'entrée de nouvelles coordonnées de latitude/longitude.

- Les heures de mises en/hors circuit sont quotidiennement recalculées. Pour cette raison, il n'est pas possible de lire le programme.
- Les heures de mises en/hors circuit peuvent être lues dans la synthèse des programmes de commutation de jour (D), ou une seule fois lors de la clôture de la programmation et d'une confirmation par OK.
- FUSEAU HORAIRE: Fuseau horaire standard, non tenant compte de l'heure d'été.



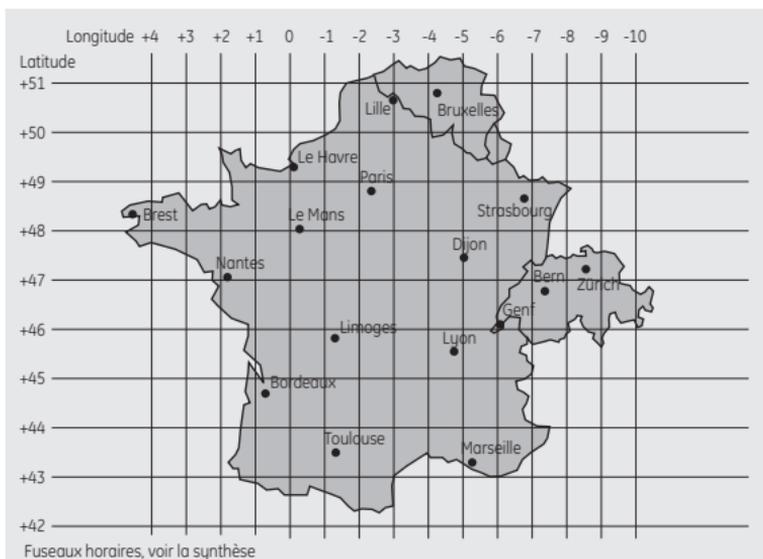
NW	LON	LAT
London	+0	+52
Madrid	+4	+40
Mexico City	+99	+19
New York	+74	+41

NE	LON	LAT
Bangkok	-100	+14
Berlin	-13	+52
Istanbul	-29	+41
Shanghai	-121	+31

SW	LON	LAT
Buenos Aires	+58	-34
Lima	+77	-12
Rio de Janeiro	+43	-23
Santiago	+71	-33

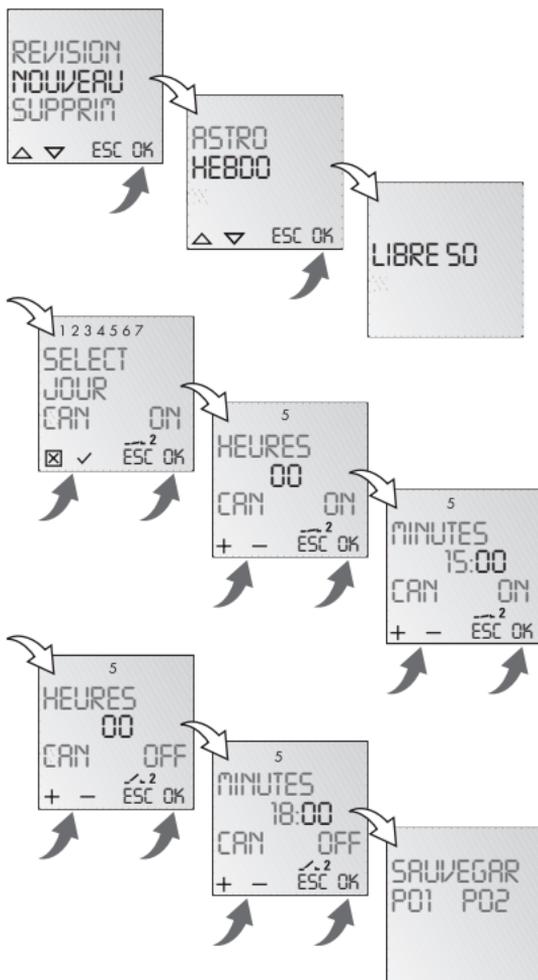
SE	LON	LAT
Cape Town	-18	-34
Jakarta	-107	-6
Melbourne	-145	-38
Wellington	-175	-41

Détermination de lieu:
<http://www.timeanddate.com>
<http://www.multimap.com>



Lieu	Longitude	Latitude	Lieu	Longitude	Latitude
Amiens	-2	+50	Liege	-6	+51
Antwerpen	-4	+51	Lille	-3	+51
Basel	-8	+48	Limoges	-1	+46
Bern	-7	+47	Marseille	-5	+43
Besançon	-6	+47	Montpellier	-4	+44
Bordeaux	+1	+45	Mulhouse	-7	+48
Brest	+5	+48	Nancy	-6	+49
Bruxelles	-4	+51	Nantes	+2	+47
Clermont-Ferrand	-3	+46	Paris	-2	+49
Dijon	-5	+47	Reims	-4	+49
Genf	-6	+46	Rennes	+2	+48
Gent	-4	+51	Rouen	-1	+49
Grenoble	-6	+45	Strasbourg	-8	+49
Lausanne	-7	+47	Toulouse	-1	+44
Le Havre	0	+49	Troyes	-4	+48
Le Mans	0	+48	Zürich	-9	+47

Programme hebdomadaire (seulement pour la version à deux canaux)

**Information**

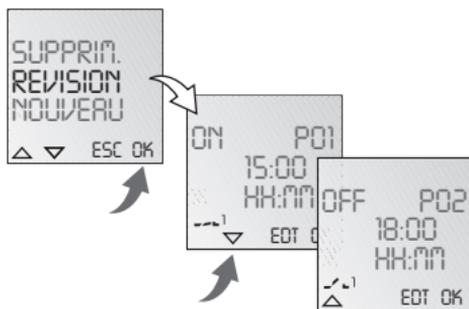
L'horloge de commutation possède 50 pas de programme.

Exemple

Ordre ON pour le canal 2 à 15h00. Ordre OFF à 18h00.

- Choisir programme NOUVEAU et confirmer avec **OK**.
- Choisir HEBDO et confirmer avec **OK**.
- Les pas de programmation libres sont brièvement montrés.
- Choisir un bloc de jours ou un jour simple (libre formation des blocs) et confirmer avec **OK**.
- Entrer l'heure pour un ordre ON (+/-) et confirmer avec **OK**.
- Entrer la minute pour un ordre ON (+/-) et confirmer avec **OK**.
- Entrer l'heure pour un ordre OFF (+/-) et confirmer avec **OK**.
- Entrer la minute pour un ordre OFF (+/-) et confirmer avec **OK**.
- Le programme est mémorisé.
- Le programma passe au choix REVISION, NOUVEAU, SUPPRIM. De nouveau programmes peuvent maintenant être créés.

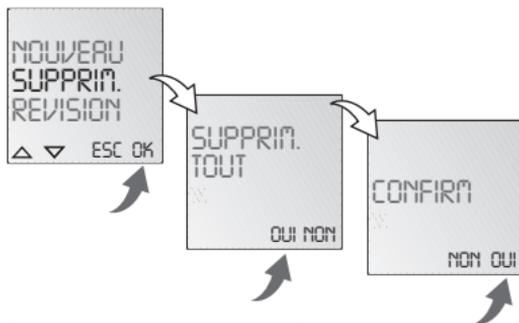
Visualiser et modifier un programme



Information

- Il est possible de parcourir les pas du programme avec ▼▲.
- **EDT** permet de modifier le programme affiché. La procédure correspond à la création d'un nouveau programme.

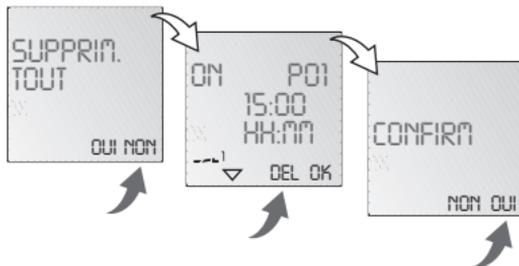
Effacer tous les programmes



Information

- La touche **OUI** permet d'effacer tous les programmes.
- La touche **NON** permet d'effacer tous des programmes individuels.

Effacer des programmes individuels

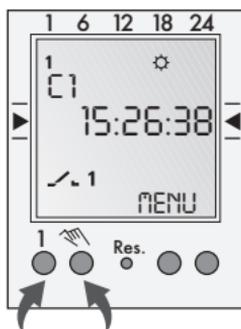


Information

Quand on efface un program, tous les pas de programmation de ce programme seront effacés (p.e. P01 enclenché et P02 déclenché).



Mode de fonctionnement



FIX ON: FIX



FIX OFF: FIX



AUTO: (pas d'affichage) Temps de commutation programmés

Information

Touche gauche = canal 1

Touche droite = canal 2 (seulement pour la version à deux canaux)

Appuyer 1 fois = FIX ON =

Continuellement enclenché

Appuyer 2 fois = FIX OFF =

Continuellement déclenché

Appuyer 3 fois = retour au mode Auto



Données techniques

Cotes H x L x P (mm)	45 x 35 x 60	Température de fonctionnement	de -25°C à +55°C
Poids g (env.)	170	Catégorie de protection	II
Tension d'alimentation	voir indication sur l'appareil	Précision de fonctionnement	env. ±2.5 s/jour à 20°C
Puissance consommée	5 VA	Réserve d'autonomie	3 ans à la sortie d'usine à +20°C
Puissance		Temps de commutation minimum	1 mn
- charge résistive (VDE, IEC)	16 A/250 V AC	Pas de programmation	50
- charge inductive cos φ 0.6	8 A/250 V AC	Création de blocs de jour	choix fixe/libre
- charge de l'ampoule	1000 W	Affichage de l'état	oui
Sortie de commutation	sans potentiel	Plombable	oui
Contacts de commutation	1 resp. 2 Contact inverseur		



	pagina
 Avvertenze di sicurezza	42
 Montaggio	42
 Simboli, tasti funzionali	43
 Avviamento iniziale – Scelta della lingua	44
 Impostare la data e l'ora / Impostare l'ora da 24 ore o in modalità AM/PM (12 ore)	45
 Commutazione del periodo estivo/invernale	46
 Programmazione	47
 Programma astronomico	48
 Programma settimanale / Controllare il programma, modificare	51
 Modalità di funzionamento	53
 Dati tecnici	53



Informazioni di sicurezza

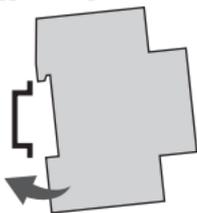
- Il collegamento e il montaggio delle apparecchiature elettriche devono essere effettuate solamente da un elettricista qualificato.
- Interventi e modifiche sull'apparecchio comportano la cessazione del diritto di garanzia.
- Osservare le prescrizioni nazionali e le corrispondenti normative sulla sicurezza.
- I morsetti esterni sono previsti per il collegamento di conduttori rigidi e flessibili fino a 10 mm².
- È vietato collegare conduttori flessibili con un diametro del conduttore ≤ 1 mm².

Informazioni generali

- I comandi di spegnimento hanno la priorità su quelli di accensione.
- Se l'orologio viene alimentato, i punti tra l'indicazione dell'ora e dei minuti (HH:MM) vengono visualizzati in modo permanente. I punti lampeggiano in caso di interruzione dell'alimentazione.
- In caso di mancanza di alimentazione, l'indicatore posizione di commutazione si spegne dopo 2 minuti.
- L'intero display lampeggia quando è necessario cambiare le pile entro le successive 2 settimane.



Montaggio sulla guida DIN



Schema di collegamento

(DCF)

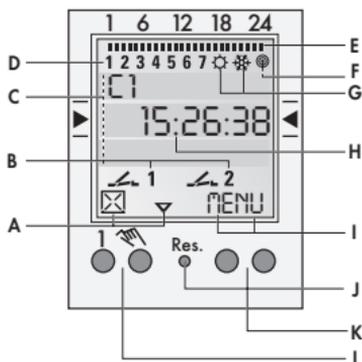


C1

C2



C1



Display

- A** Segnalazioni di entrambi i tasti sinistri
- B** Segnalazione dello stato del canale
 ↗ 1 = Canale 1 ON
 ↘ 1 = Canale 1 OFF
 Canale 1 = C1, Canale 2 = C2
- C** 3 linee di comunicazione per l'indicazione dell'ora, le opzioni di menu, le richieste di input, ecc...
- D** Indicazione del giorno della settimana
- E** Visione del programma di commutazione giornaliero
- F** Antenna radio
- G** Indicazione periodo estivo/invernale
- H** Tensione di funzionamento (punti permanenti). Funzionamento di riserva (i punti lampeggiano)
- I** Segnalazioni di entrambi i tasti destri

Generale

- La linea di comunicazione centrale indica l'opzione di menu a disposizione. Questa viene attivata in caso di conferma con **OK**.
- I testi o i simboli lampeggianti richiedono un input.
- Se entro 2 minuti non si verifica alcuna immissione di dati, l'orologio ritorna alla modalità automatica.

Segnalazioni di entrambi i tasti sinistri:

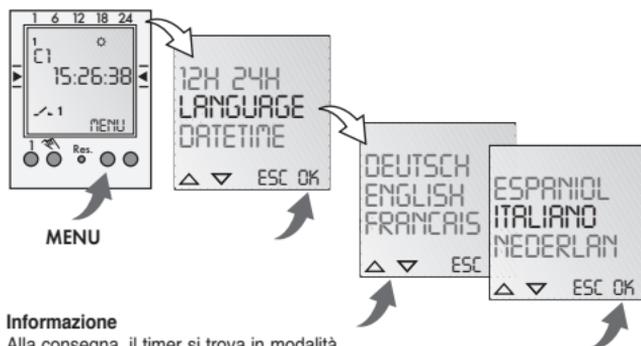
- △ Scorrere in alto nel menu
- ▽ Scorrere in basso nel menu
- ☒ Rifiutare una scelta/proposta
- ✓ Accettare una scelta/proposta
- + Premere per poco = +1
- Premere a lungo (circa 2 sec) = +5
- Premere per poco = -1
- Premere a lungo (circa 2 sec) = -5

Tasti

- J** Reset
 In caso di reset i programmi vengono memorizzati. Bisogna impostare di nuovo la data e l'ora. Azionare il pulsante di reset con un oggetto spuntato (penna a sfera).
- K** Tasti destri
- L** Tasti sinistri con funzione di interruttori manuali durante il funzionamento automatico

Segnalazioni di entrambi i tasti destri:

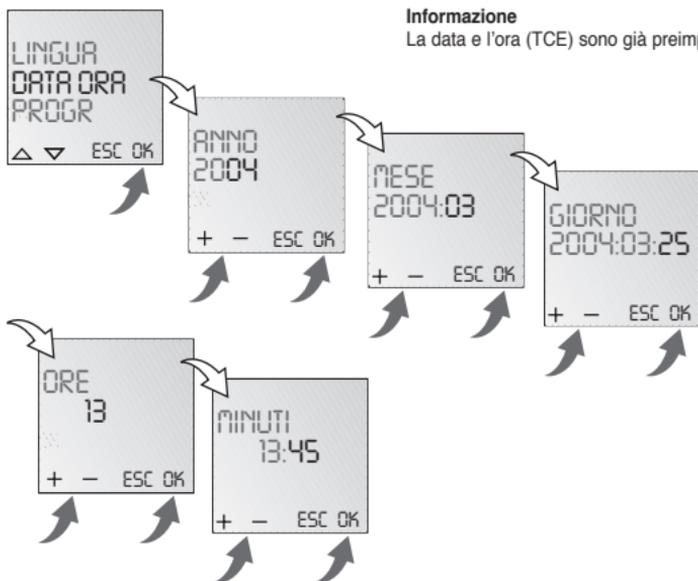
- MENU** Abbandono del funzionamento automatico e accesso alla modalità di programmazione
- ESC** Premere per poco = indietro di un livello
 Premere a lungo (circa 2 sec) = ritorno al funzionamento automatico
- OK** Selezionare una scelta ed eseguirla
- EDT** Apporto di modifiche nella modalità di lettura
- NO** Non eseguire un comando
- SI** Eseguire un comando
- DEL** Elimina

Avviamento iniziale – Scelta della lingua**Informazione**

Alla consegna, il timer si trova in modalità automatica con ora (TCE), data e lingua inglese preimpostate.



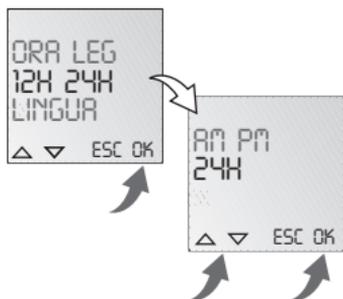
Impostare la data e l'ora



Informazione

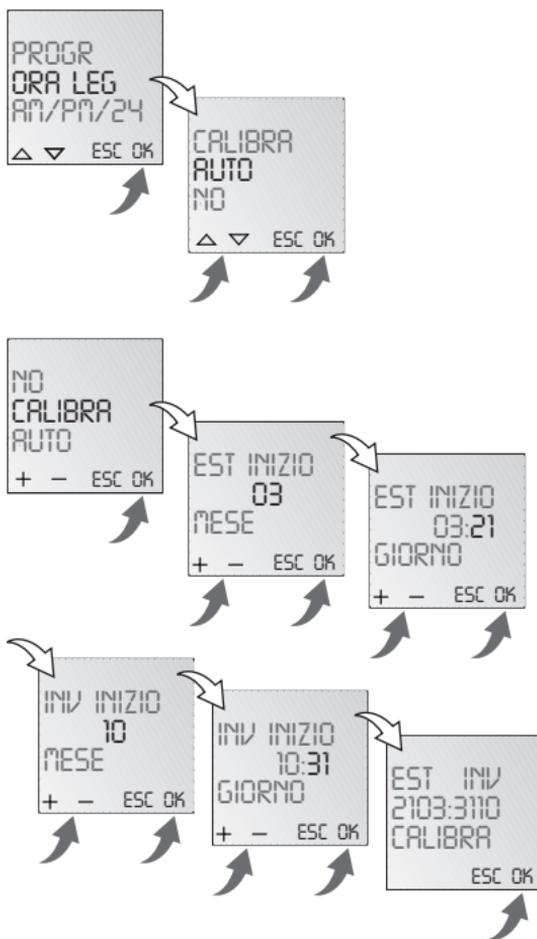
La data e l'ora (TCE) sono già preimpostate.

Impostare l'ora da 24 ore o in modalità AM/PM (12 ore)





Commutazione del periodo estivo/invernale



Informazione

Sono possibili le seguenti impostazioni:

AUTO

preimpostazione in fabbrica secondo le prescrizioni legali (TCE). Questa viene effettuata automaticamente sempre per ogni anno.

NO

nessuna commutazione

CALIBRA

Programmazione.

Bisogna inserire la data di inizio del periodo estivo e di quello invernale. La preimpostazione di fabbrica viene sovrascritta.

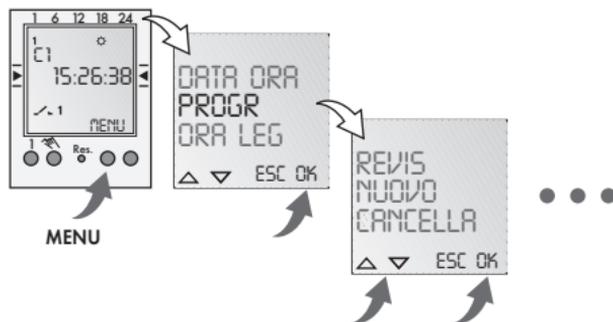
Il periodo estivo/invernale viene calcolato automaticamente sempre per ogni anno.

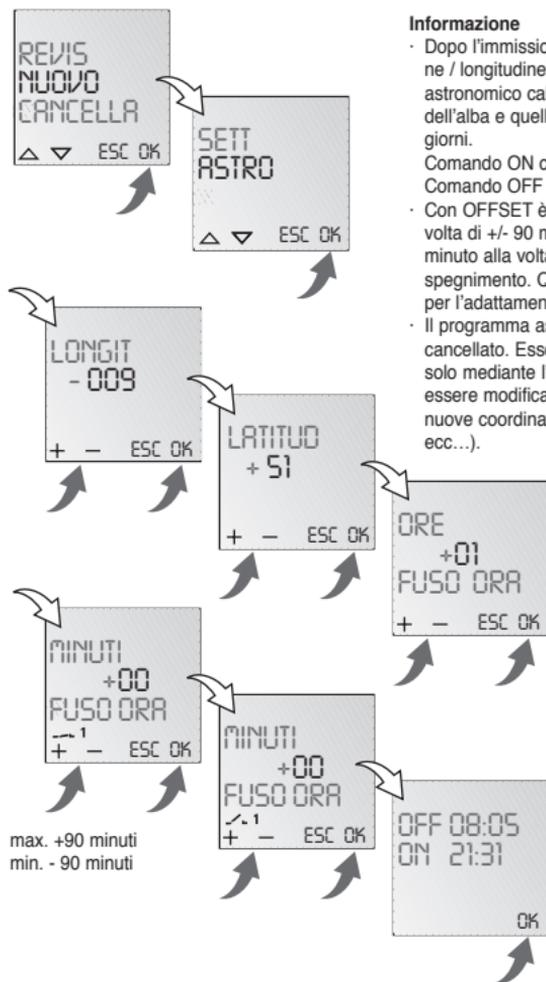
La commutazione avviene lo stesso giorno della settimana inserito nella stessa settimana del mese.

Esempio

21.03. Inizio periodo estivo
31.10. Inizio periodo invernale

Programmazione



Programma astronomico

Informazione

- Dopo l'immissione delle coordinate (latitudine / longitudine) della località il programma astronomico calcola automaticamente l'ora dell'alba e quella del tramonto di tutti i giorni.

Comando ON con tramonto.

Comando OFF con alba.

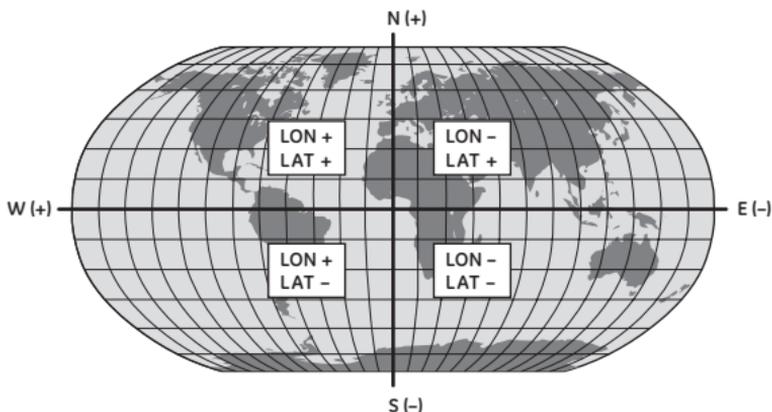
- Con OFFSET è possibile spostare ogni volta di +/- 90 minuti, a intervalli di un minuto alla volta, l'ora di accensione e di spegnimento. Questo serve tra l'altro anche per l'adattamento alle condizioni locali.
- Il programma astronomico non può essere cancellato. Esso può essere disattivato solo mediante l'interruttore manuale oppure essere modificato mediante l'immissione di nuove coordinate (longitudine / latitudine, ecc...).

- Le ore di accensione e di spegnimento vengono calcolate giornalmente.

Per questo motivo il programma non può essere letto.

- Le ore di accensione e di spegnimento possono essere lette nella tavola dei programmi giornalieri di commutazione (D) oppure al termine della programmazione e della conferma con OK.

- FUSO ORARIO: fuso orario standard, non si deve tener conto dell'eventuale ora legale.



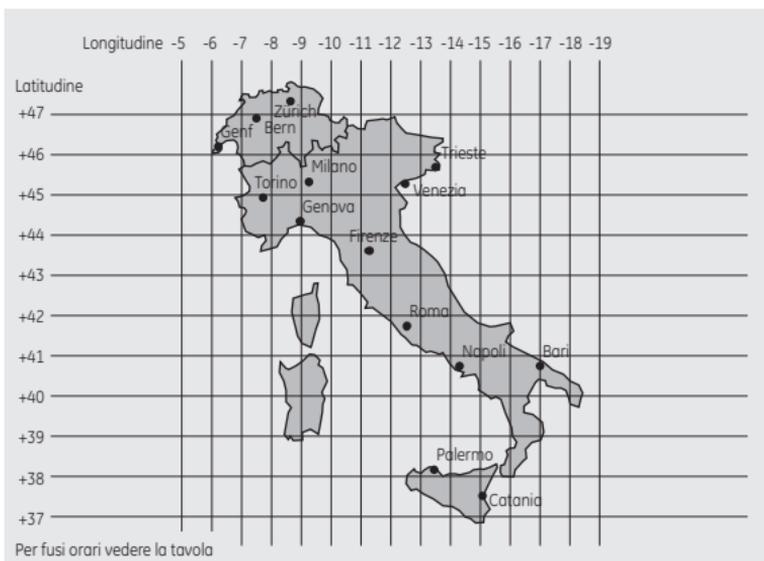
NW	LON	LAT
London	+0	+52
Madrid	+4	+40
Mexico City	+99	+19
New York	+74	+41

NE	LON	LAT
Bangkok	-100	+14
Berlin	-13	+52
Istanbul	-29	+41
Shanghai	-121	+31

SW	LON	LAT
Buenos Aires	+58	-34
Lima	+77	-12
Rio de Janeiro	+43	-23
Santiago	+71	-33

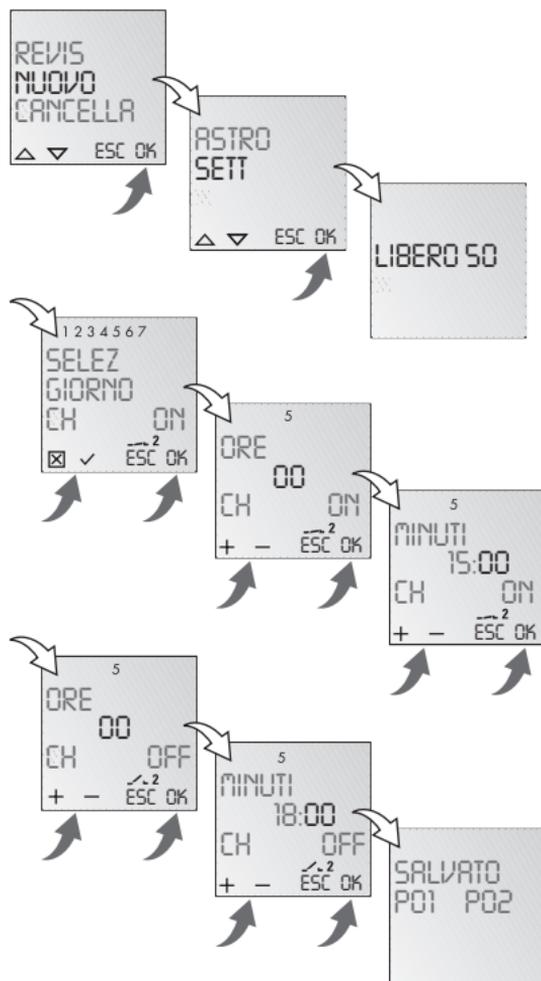
SE	LON	LAT
Cape Town	-18	-34
Jakarta	-107	-6
Melbourne	-145	-38
Wellington	-175	-41

Determinazione della località:
<http://www.timeanddate.com>
<http://www.multimap.com>



Località	Longitudine	Latitudine	Località	Longitudine	Latitudine
Ancona	-14	+44	Napoli	-14	+41
Bari	-16	+41	Padova	-12	+45
Basel	-8	+48	Palermo	-13	+38
Bern	-7	+47	Perugia	-12	+43
Bologna	-11	+44	Pescara	-14	+42
Bolzano	-11	+46	Ravenna	-12	+44
Cagliari	-9	+39	Rimini	-13	+44
Catania	-15	+38	Roma	-12	+42
Firenze	-11	+44	Salerno	-15	+41
Foggia	-16	+41	Sassari	-9	+41
Genf	-6	+46	Taranto	-17	+40
Genova	-9	+44	Terni	-13	+43
Lausanne	-7	+47	Torino	-8	+45
Livorno	-10	+44	Trieste	-14	+46
Messina	-16	+38	Venezia	-12	+45
Milano	-9	+45	Zürich	-9	+47

Programma settimanale (solo nella versione a 2 canali)

**Informazione**

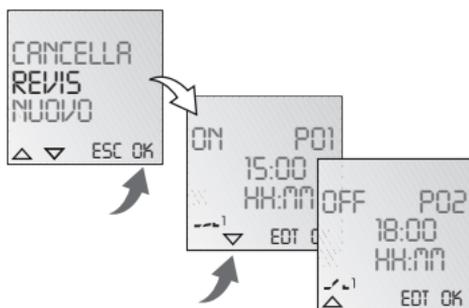
Il timer dispone di 50 spazi di memoria.

Esempio

Comando ON per canale 2 alle ore 15:00.
Comando OFF alle ore 18:00.

- Scegliere il programma **NOUOVO** e confermare con **OK**.
- Scegliere **SETT** e confermare con **OK**.
- Vengono visualizzate brevemente gli spazi di memoria liberi.
- Scegliere un insieme di giorni o il singolo giorno (libera creazione di un insieme) e confermare con **OK**.
- Inserire le ore per il comando ON (+/-) e confermare con **OK**.
- Inserire i minuti per il comando ON (+/-) e confermare con **OK**.
- Inserire le ore per il comando OFF (+/-) e confermare con **OK**.
- Inserire i minuti per il comando OFF (+/-) e confermare con **OK**.
- Il programma viene memorizzato.
- Il programma passa alla scelta **REVIS**, **NOUOVO**, **CANCELLA**. Adesso possono essere creati altri programmi.

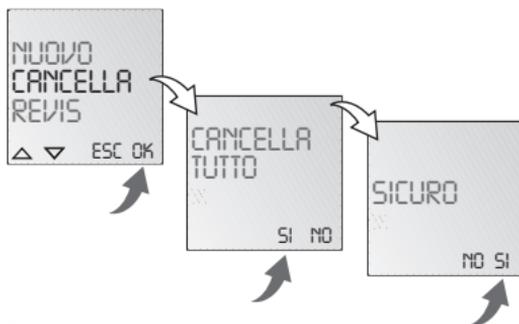
Controllare il programma, modificare



Informazione

- Con ▼▲ si può scorrere nei passi di programma.
- Premendo **EDT** si può modificare il corrispondente programma. La modalità di procedimento corrisponde a quella per la creazione di un programma.

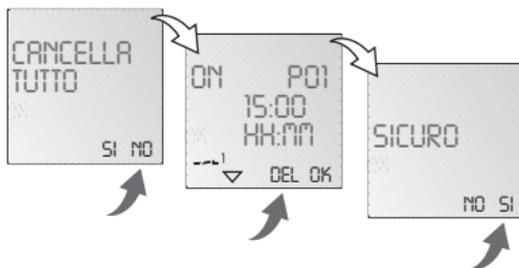
Eliminare tutti i programmi



Informazione

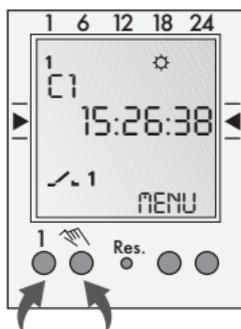
- Esiste la possibilità di eliminare tutti i programmi con **SI**.
- Premendo **NO** è possibile cancellare i singoli programmi.

Eliminare i singoli programmi



Informazione

Con lo spegnimento dei singoli programmi, verranno eliminate anche le relative fasi di programma (es. P01 ON e P02 OFF).

**Modalità di funzionamento**

FIX ON:

FIX OFF:

AUTO: (nessuna indicazione)
tempi di commutazione programmati**Informazione**

Tasto sinistro = canale 1
 Tasto destro = canale 2 (solo nella versione a 2 canali)

Premere 1 volta = FIX ON = fix on
 Premere 2 volte = FIX OFF = fix off
 Premere 3 volte = ritorno alla modalità automatica

**Dati tecnici**

Dimensioni H x L x P	45 x 35 x 60 mm	+55°C	
Peso in gr. (circa)	170	Classe di isolamento	II
Tensione di alimentazione	vedere la targhetta dell'apparecchio	Precisione	tipo ± 2.5 s/giorno a 20°C
Consumo di energia	5 VA	Riserva di carica	3 anni franco stabilimento a +20°C
Potere di apertura		Tempo di commutazione minimo	1 min.
- carico ohmico (VDE, IEC)	16 A/250 V AC	Spazi di memoria	50
- carico induttivo $\cos \varphi$ 0.6	8 A/250 V AC	Creazione dell'insieme di giorni della settimana	scelta libera/fissa
- Carico della lampada	1000 W	Indicazione dello stato di commutazione	si
Uscita di commutazione	a potenziale zero	Piombabile	si
Contatti di commutazione	1 o 2 contatti di commutazione		
Temperatura di funzionamento	da -25°C fino a		



	página
 Indicaciones de seguridad	55
 Montaje	55
 Símbolos, teclas de función	56
 Primera puesta en servicio – Selección de idioma	57
 Ajuste de fecha/hora / Seleccionar AM/PM- (12 horas) o modo 24 horas	58
 Cambio de horario verano/invierno	59
 Programación	60
 Programa astral	61
 Programa semanal / Visualizar y editar programas	64
 Funcionamiento	66
 Datos técnicos	66



Instrucciones de seguridad

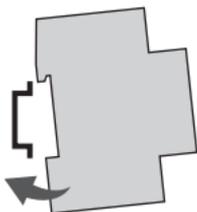
- La instalación y conexión de equipos eléctricos debe llevarse a cabo únicamente por electricistas profesionales.
- Cualquier manipulación o modificación efectuada en la unidad invalidará los derechos de garantía.
- Tenga en cuenta la legislación nacional y las correspondientes disposiciones en seguridad.
- Los bornes externos permiten la conexión de cables rígidos y flexibles de hasta 10 mm².
- No se recomienda la conexión de cables flexibles de sección ≤ 1 mm².

Indicaciones generales

- Los comandos OFF tiene preferencia sobre los comandos ON.
- Si la alimentación de tensión es correcta, los puntos entre hora y minuto (HH:MM) se muestran permanentemente. Al interrumpirse la tensión, los puntos parpadean.
- Sin alimentación de tensión, la indicación del modo operativo se apaga pasados 2 minutos.
- Si parpadea todo el display, significa que será necesario un cambio de batería en las próximas dos semanas.



Montaje en carril DIN



Esquema de conexión

(DCF)

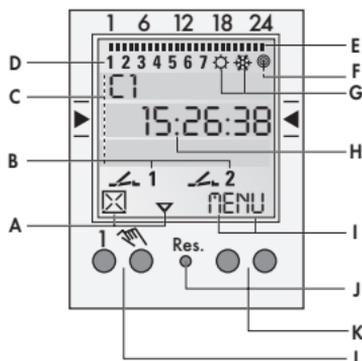


C1

C2



C1



Pantalla

- A** Funciones de las teclas de la izquierda
- B** Estado de los canales
 ↗ 1 = Canal 1 ON
 ↘ 1 = Canal 1 OFF
 Canal 1 = C1, Canal 2 = C2
- C** 3 líneas de texto para la hora, las opciones de menú, la entrada de datos, etc.
- D** Día de la semana
- E** Cronograma
- F** Antena de radio
- G** Símbolos horario verano/invierno
- H** Funcionamiento con red (puntos fijos)
 Reserva de marcha (puntos parpadeando)
- I** Funciones de las teclas de la derecha

Generalidades

- La línea de texto central muestra la opción de menú seleccionable. Si se confirma con **OK**, se activa la función.
- Si un texto o símbolo parpadea, significa que es necesario introducir datos.
- Si no se realiza ninguna entrada pasados 2 minutos, el reloj vuelve al modo automático.

Funciones de las teclas de la izquierda:

- △ Navegación por el menú (arriba)
- ▽ Navegación por el menú (abajo)
- ☒ Seleccionar/rechazar opción
- ✓ Seleccionar/aceptar opción
- + Pulsación corta = +1
 Pulsación prolongada (aprox. 2s) = +5
- Pulsación corta = -1
 Pulsación prolongada (aprox. 2s) = -5

Teclas

J Reset

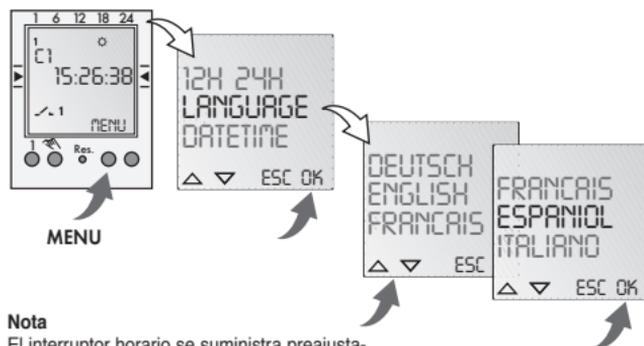
Los programas se conservan al realizar un "reset". Debe ajustarse de nuevo la fecha y la hora. Accione el pulsador "reset" con un objeto sin punta afilada (bolígrafo).

K Teclas de la derecha

L Teclas de la izquierda con función manual en modo automático.

Funciones de las teclas de la derecha:

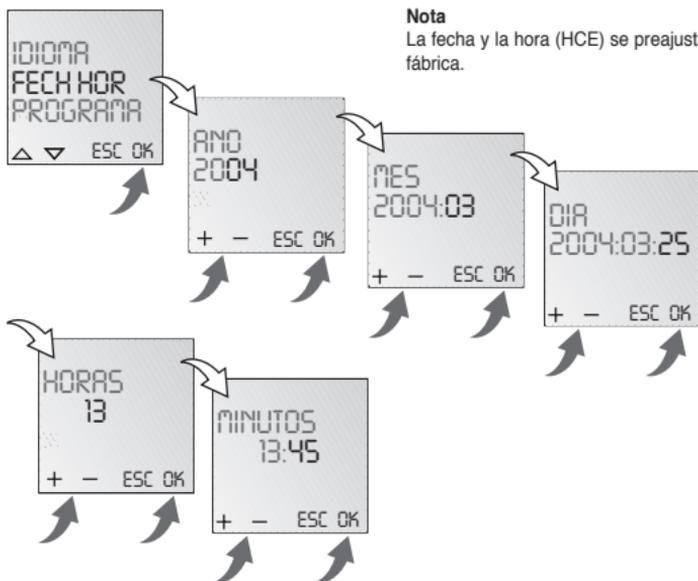
- MENU** Fin del modo automático e inicio del modo de programación
- ESC** Pulsación corta = un paso atrás
 Pulsación prolongada (2 s) = vuelta al modo automático
- OK** Seleccionar y aceptar la opción
- EDT** Edición en el modo lectura
- NO** No ejecutar acción
- SI** Ejecutar acción
- DEL** Borrar

Primera puesta en servicio – Selección de idioma**Nota**

El interruptor horario se suministra preajustado en modo automático, fecha, hora (HCE), e idioma de menú inglés



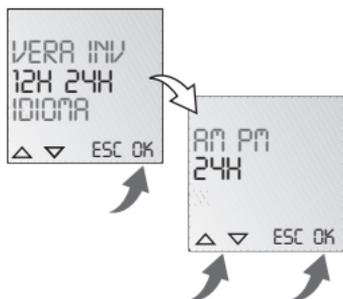
Ajuste de fecha/hora



Nota

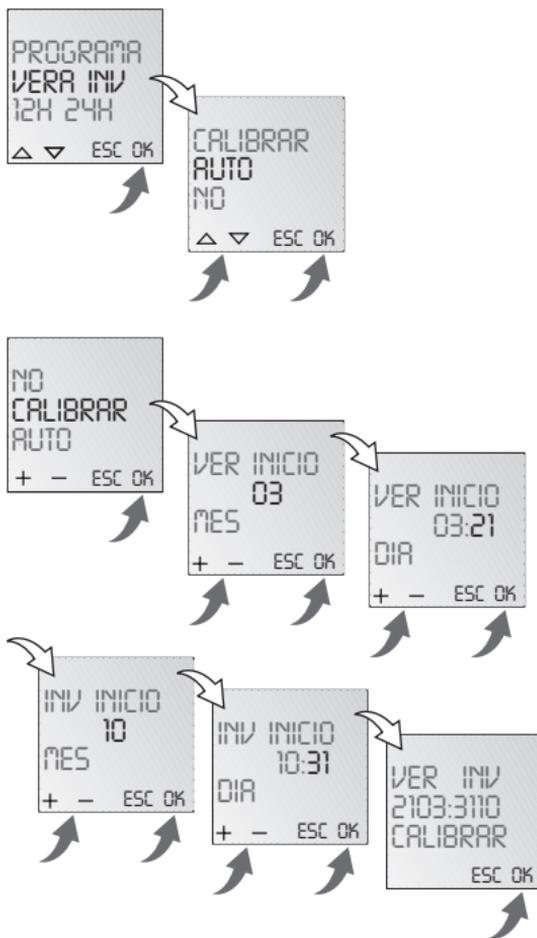
La fecha y la hora (HCE) se preajustan en fábrica.

Seleccionar AM/PM- (12 horas) o modo 24 horas





Cambio de horario verano/invierno



Nota

Puede seleccionarse una de las siguientes opciones:

AUTO

Preajuste de fábrica de acuerdo con la normativa vigente (HCE). Se recalcula cada año automáticamente.

NO

Sin cambio.

CALIBRAR

Programación. Debe introducirse la fecha de inicio del horario de verano y la del horario de invierno. El preajuste de fábrica se sobrescribe. El horario de verano / invierno se recalcula cada año automáticamente.

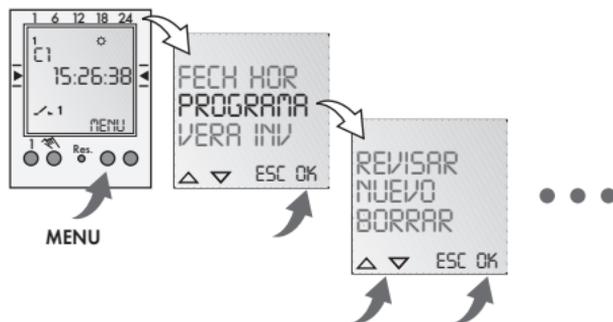
La conmutación se realiza el mismo día introducido de la misma semana del mes.

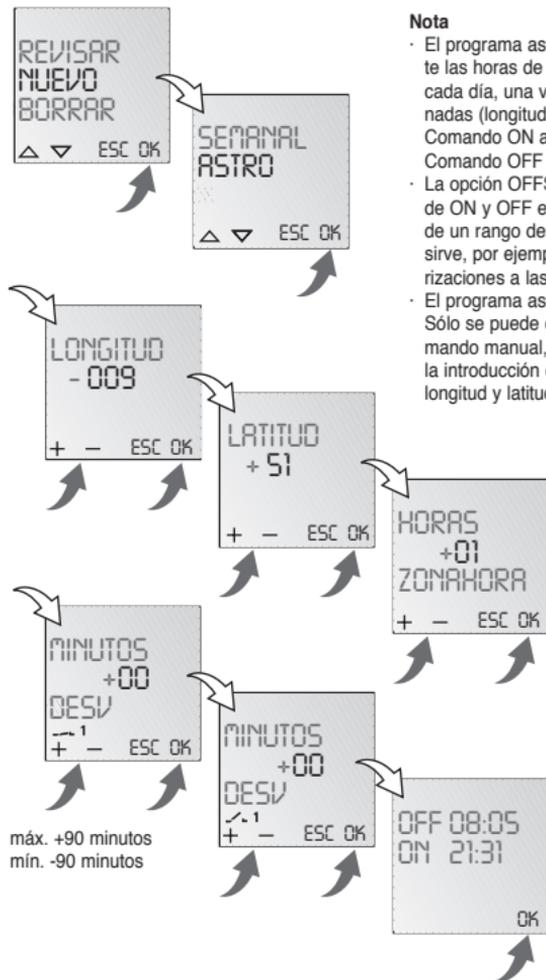
Ejemplo

21.03. Inicio horario de verano

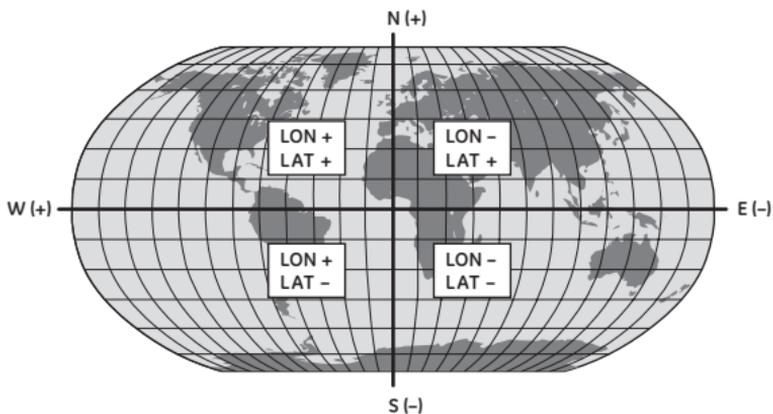
31.10. Inicio horario de invierno

Programación



Programa astral

Nota

- El programa astral calcula automáticamente las horas de salida y puesta del sol de cada día, una vez introducidas las coordenadas (longitud y latitud) del lugar. Comando ON a la puesta del sol. Comando OFF a la salida del sol.
- La opción OFFSET permite variar las horas de ON y OFF en pasos de minutos dentro de un rango de +/- 90 minutos. Esta opción sirve, por ejemplo, para adaptar las temporizaciones a las condiciones locales.
- El programa astral no se puede borrar. Sólo se puede desactivar mediante el mando manual, o bien modificar mediante la introducción de nuevas coordenadas de longitud y latitud, por ejemplo.
 - Las horas de ON y OFF se calculan diariamente. Por este motivo, no se pueden consultar los datos del programa.
 - Las horas de ON y OFF se pueden consultar en la lista de programas diarios (D), o bien una vez tras finalizar la programación y confirmarla con OK.
 - ZONA HORARIA: se refiere a la zona horaria estándar, sin tener en cuenta el cambio de horario.



NW	LON	LAT
London	+0	+52
Madrid	+4	+40
Mexico City	+99	+19
New York	+74	+41

NE	LON	LAT
Bangkok	-100	+14
Berlin	-13	+52
Istanbul	-29	+41
Shanghai	-121	+31

SW	LON	LAT
Buenos Aires	+58	-34
Lima	+77	-12
Rio de Janeiro	+43	-23
Santiago	+71	-33

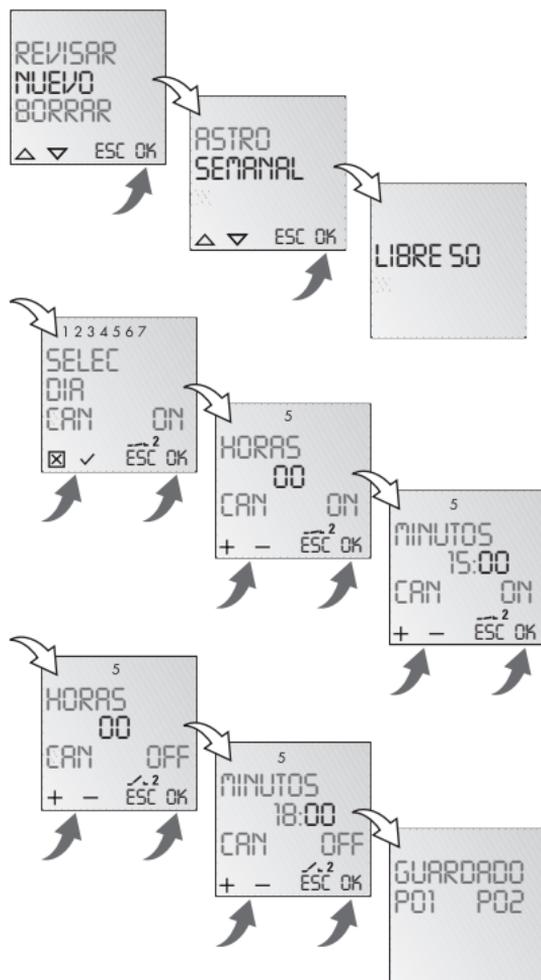
SE	LON	LAT
Cape Town	-18	-34
Jakarta	-107	-6
Melbourne	-145	-38
Wellington	-175	-41

Determinación del lugar:
<http://www.timeanddate.com>
<http://www.multimap.com>



Lugar	Longitud	Latitud	Lugar	Longitud	Latitud
Albacete	+2	+39	Lugo	+8	+43
Alicante	+0	+36	Madrid	+4	+40
Almería	+2	+37	Mahón	-4	+40
Ávila	+5	+41	Málaga	+4	+37
Badajoz	+7	+39	Mérida	+6	+39
Barcelona	-2	+41	Murcia	+1	+38
Bilbao	+3	+43	Orense	+8	+42
Burgos	+4	+42	Oviedo	+6	+43
Cáceres	+6	+39	Palencia	+5	+42
Cádiz	+6	+37	Palma de Mallorca	-3	+40
Cartagena	+1	+38	Pamplona	+2	+43
Castellón de la Plana	+0	+40	Ponferrada	+7	+43
Ciudad Real	+7	+41	Pontevedra	+9	+42
Córdoba	+5	+38	Salamanca	+6	+41
Cuenca	+2	+40	San Sebastián	+2	+43
Gerona	-3	+42	Santa Cruz de Tenerife	+16	+28
Gijón	+6	+43	Santander	+4	+43
Granada	+4	+37	Santiago de Compostela	+9	+43
Guadalajara	+3	+41	Segovia	+4	+41
Huelva	+7	+37	Sevilla	+6	+37
Huesca	+0	+42	Soria	+2	+42
Ibiza	-2	+39	Tarragona	-1	+41
Jáen	+4	+38	Teruel	+1	+40
Jerez de la Frontera	+6	+37	Toledo	+1	+40
La Coruña	+8	+43	Valencia	+0	+39
Las Palmas de Gran Canaria	+15	+28	Valladolid	+5	+42
León	+6	+43	Vitoria	+3	+43
Lerida	-1	+42	Zamora	+6	+41
Logroño	+2	+42	Zaragoza	+1	+42

Programa semanal (sólo en la versión con 2 canales)

**Nota**

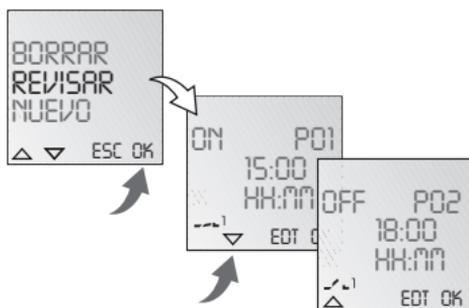
El interruptor horario dispone de 50 posiciones de memoria.

Ejemplo

Comando ON para canal 1 a las 15:00 h.
Comando OFF a las 18:00 h.

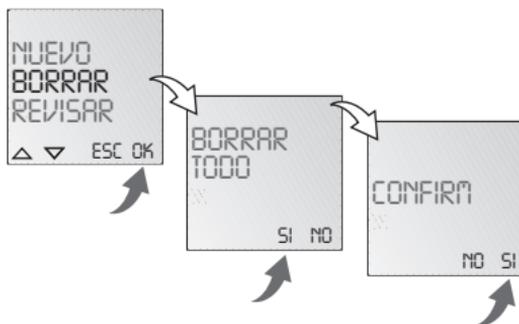
- Seleccione programa NUEVO y confirme con **OK**.
- Seleccione SEMANAL y confirme con **OK**.
- La pantalla muestra las posiciones de memoria libres.
- Seleccione varios días o un solo día (combinación de días libre) y confirme con **OK**.
- Introduzca la hora para el comando ON (+/-) y confirme con **OK**.
- Introduzca los minutos para el comando ON (+/-) y confirme con **OK**.
- Introduzca la hora para el comando OFF (+/-) y confirme con **OK**.
- Introduzca los minutos para el comando OFF (+/-) y confirme con **OK**.
- El programa se guarda.
- El programa salta a la selección REVISAR, NUEVO, BORRAR. A partir de ahora se pueden crear más programas.

Visualizar y editar programas

**Nota**

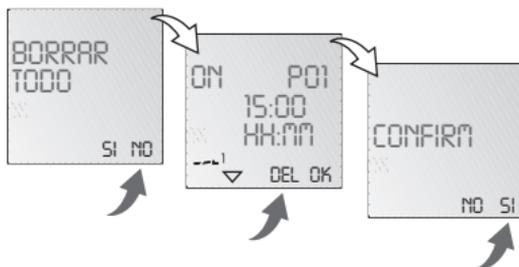
- Los pasos del programa pueden ser visualizados con ▼▲.
- Para editar el programa correspondiente pulse **EDT**. El procedimiento es el mismo que en la creación de un nuevo programa.

Borrar todos los programas

**Nota**

- Pulsando **SI** se borran todos los programas
- Para borrar determinados programas individuales, pulse **NO**.

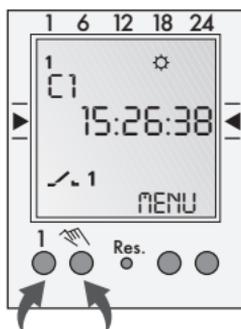
Borrar programas individuales

**Nota**

- Al eliminar un programa, se eliminarán todos los pasos de programa correspondientes (p.ej., P01 ON y P02 OFF).



Funcionamiento



FIX ON: FIX



FIX OFF: FIX



AUTO: (no muestra ningún símbolo)

Según horas de conmutación programados

Nota

Tecla izquierda = canal 1

Tecla derecha = canal 2 (sólo en la versión con 2 canales)

Si se pulsa 1 vez = FIX ON = Encendido permanente

Si se pulsa 2 veces = FIX ON = Apagado permanente

Si se pulsa 3 veces = vuelve al modo Auto



Datos técnicos

Dimensiones Al x An x L	45 x 35 x 60 mm
Peso aproximado	170 g.
Tensión de alimentación	véase impresión del equipo
Consumo de potencia	5 VA
Potencia de corte	
- carga óhmica (VDE, IEC)	16 A/250 V AC
- carga inductiva $\cos \varphi$ 0.6	8 A/250 V AC
- Carga incandescente	1000 W
Salida	libre de potencial
Tipo de contactos	1 o 2 conmutadores

Temperatura ambiente	de -25°C a +55°C
Clase de protección	II
Precisión	± 2.5 s/día a 20°C
Reserva de marcha	3 años a partir de la salida de fábrica a +20°C
Maniobra mínima	1 min.
Posiciones de memoria	50
Formación de bloques de días de la semana	fija/libre elección
Visualización estado de canales	sí
Precintable	sí



	página
 Notas de segurança	68
 Montagem	68
 Símbolos, teclas de função	69
 Primeira utilização – Selecção da língua do menu	70
 Acertar a data e a hora / Acertar AM/PM- (12 horas) ou indicação de 24 horas	71
 Mudança hora de Verão/Inverno	72
 Programação	73
 Programa astrológico	74
 Programa semanal / Ver programa, modificar	77
 Modo operativo	79
 Dados técnicos	79



Notas de segurança

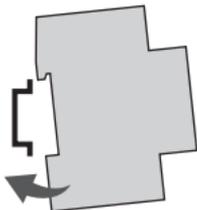
- A ligação e montagem de aparelhos eléctricos deve ser efectuada por um electricista.
- Intervenções ou modificações do aparelho têm como consequência o caducar do direito de garantia.
- Observar os regulamentos nacionais e as respectivas normas de segurança.
- Os terminais exteriores permitem a ligação de condutores fixos de flexíveis até 10 mm².
- Não é permitido ligar condutores fixos com uma secção ≤ 1 mm².

Notas gerais

- As ordens para desligar têm prioridade sobre as ordens para ligar.
- Em caso de uma alimentação de tensão correcta os pontos entre a indicação das horas e minutos (HH:MM) serão indicados de modo contínuo. Em caso de uma falha de tensão os pontos piscarão.
- Sem alimentação de tensão o mostrador de comutação apaga-se após 2 minutos.
- O mostrador completo pisca, se for preciso mudar as pilhas dentro das próximas 2 semanas.



Montagem em calha DIN



Esquema de ligação

(DCF)

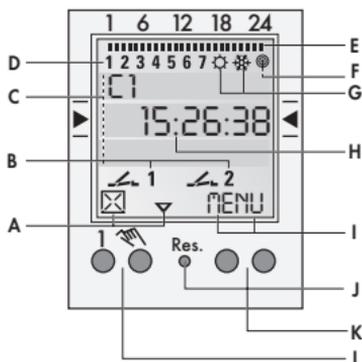


C1

C2



C1



Mostrador

- A** Indicadores de funcionamento dos dois botões do lado esquerdo
- B** Indicadores do estado dos canais
 — 1 = Canal 1 ON
 / 1 = Canal 1 OFF
 Canal 1 = C1, Canal 2 = C2
- C** 3 linhas de comunicação para a indicação do tempo, os pontos do menu, linhas de comando etc.
- D** Indicador do dia de semana
- E** Esquema do programa de comutação diária
- F** Rádio-antena
- G** Indicador da hora de Verão/Inverno
- H** Tensão de serviço (pontos contínuos)
 Modo de reserva de marcha (pontos piscam)
- I** Indicadores de funcionamento dos dois botões do lado direito

Generalidades

- A linha de comando central indica apenas o ponto do menu a escolher. Em caso de confirmação com **OK** este será activado.
- O texto a piscar ou símbolos exigem um comando.
- Caso não se efectue nenhuma introdução dentro de 2 minutos, o relógio volta para o modo automático.

Indicadores de funcionamento dos dois botões do lado esquerdo:

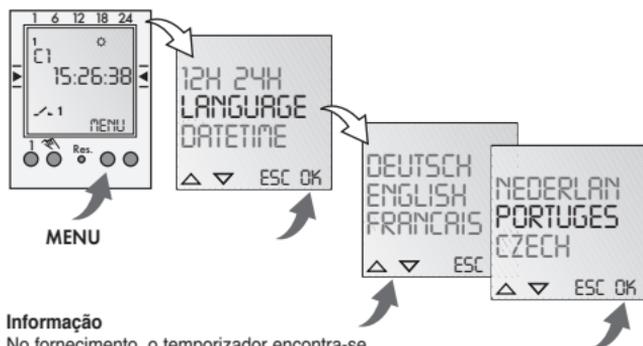
- △ Folhear no menu para cima
- ▽ Folhear no menu para baixo
- ☒ Rejeitar a selecção/proposta
- ✓ Aceitar selecção/proposta
- + Premir pouco tempo = +1
 Premir mais tempo (cerca 2 seg.) = +5
- Premir pouco tempo = +1
 Premir mais tempo (cerca 2 seg.) = +5

Botões

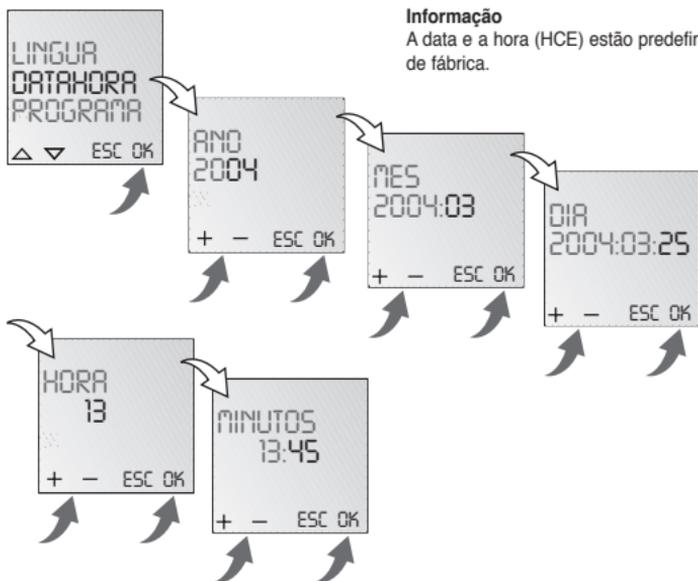
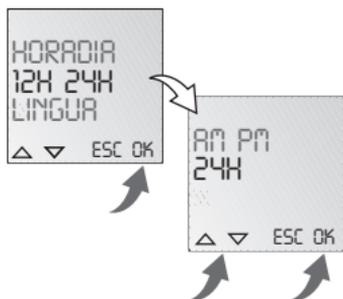
- J** Reinicializar
 Ao reinicializar todos os programas serão guardados. Tem de se voltar a definir a data e a hora. Carregar o botão de reinicializar com um objecto sem ponta (esferográfica).
- K** Botão direito
- L** Botão esquerdo com função manual em modo automático

Indicadores de funcionamento dos dois botões do lado direito:

- MENU** Sair do modo automático e entrar no modo de programação
- ESC** Premir pouco tempo = um passo para trás
 Premir mais tempo (cerca 2 seg.) = Voltar para o modo automático
- OK** Escolher e aceitar a selecção
- EDT** Alteração no modo de leitura
- NA** Não efectuar o comando
- SIM** Efectuar o comando
- DEL** Apagar

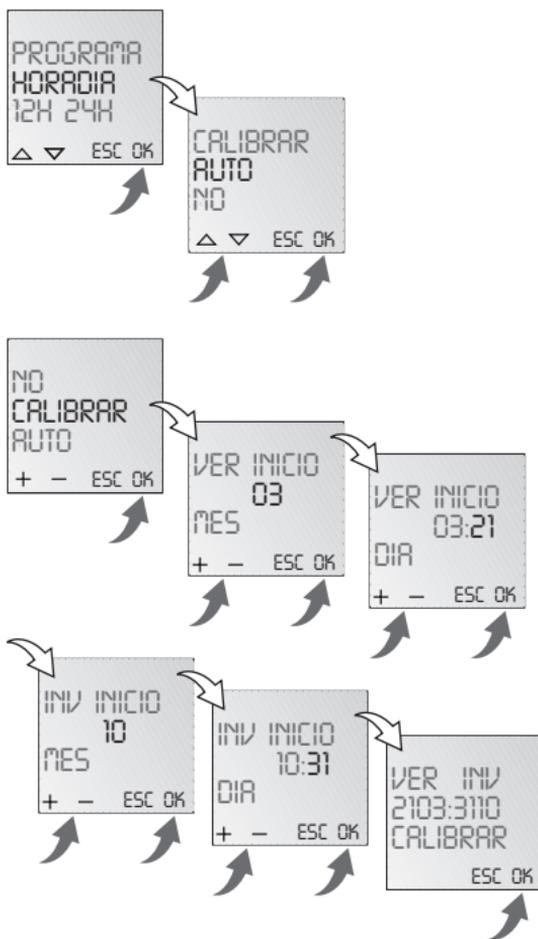
Primeira utilização – Selecção da língua do menu**Informação**

No fornecimento, o temporizador encontra-se configurado em automático com a hora (HCE), a data e a língua do menu em inglês predefinidos.

**Acertar a data e a hora****Acertar AM/PM- (12 horas) ou indicação de 24 horas**



Mudança hora de Verão/Inverno



Informação

As seguintes definições são possíveis:

AUTO

predefinido de fábrica de acordo com a lei (HCE). Esta será calculada de novo todos os anos.

NO

sem mudança

CALIBRAR

Programação. Para tal, a data de início da hora de Verão e de Inverno tem de ser introduzida.

A predefinição de fábrica será escrita por cima.

A hora de Verão/Inverno será calculada automaticamente de novo todos os anos.

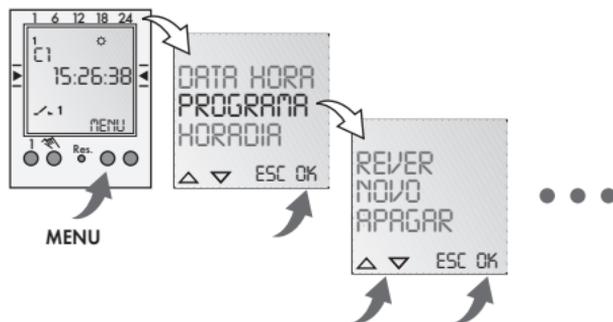
A comutação acontecerá no mesmo dia da semana introduzido, na mesma semana do mês.

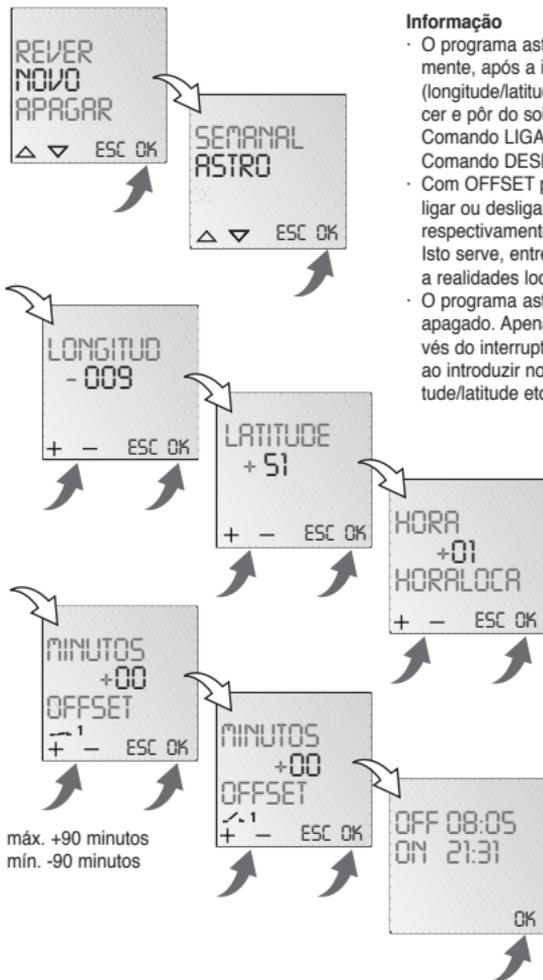
Exemplo

21.03. Início hora Verão
31.10. Início hora Inverno

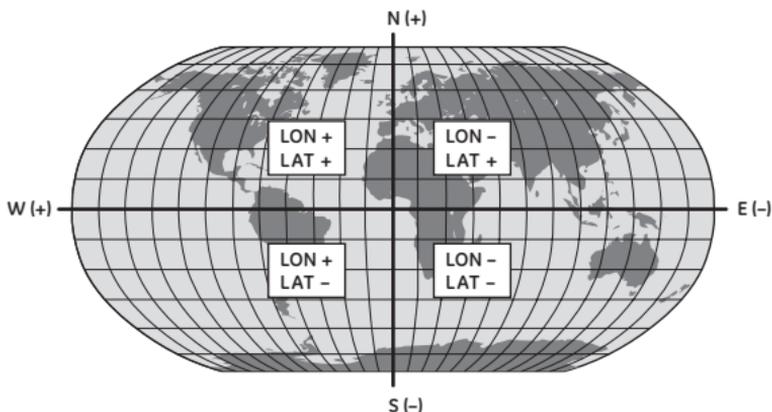
Prog.

Programação



Programa astrológico

Informação

- O programa astrológico calcula automaticamente, após a introdução das coordenadas (longitude/latitude) do local, a hora do nascer e pôr do sol diária.
- Comando LIGAR ao pôr do sol.
- Comando DESLIGAR ao nascer do sol.
- Com OFFSET pode-se alterar a hora de ligar ou desligar em passos de minutos, respectivamente por +/- 90 minutos. Isto serve, entre outros, para a adaptação a realidades locais.
- O programa astrológico não pode ser apagado. Apenas pode ser desligado através do interruptor manual ou ser alterado ao introduzir novas coordenadas de longitude/latitude etc.
- A hora de ligar e desligar serão calculadas de novo todos os dias. Por isso o programa não pode ser lido.
- A hora de ligar e desligar podem ser lidas no quadro do programa de comutação diária (D) ou uma única vez ao finalizar a programação e confirmação com OK.
- ZONA HORÁRIA: refere-se à zona horária standard, sem ter em conta a mudança de horário.



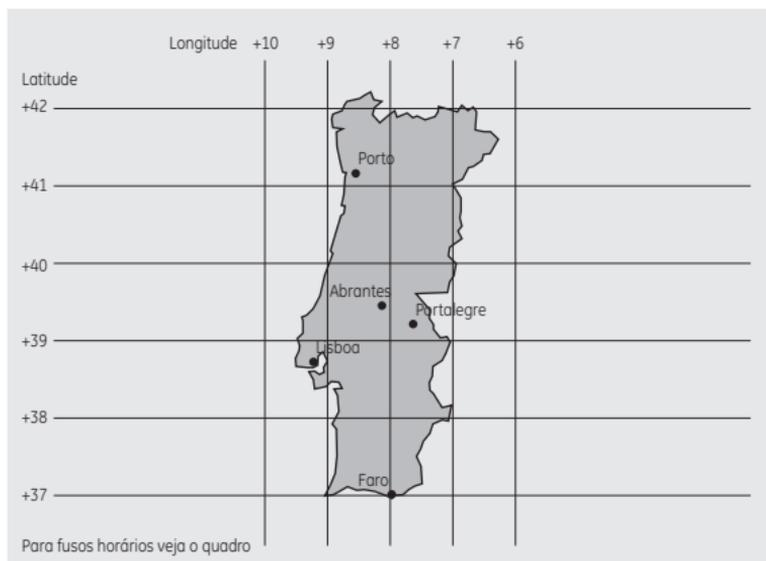
NW	LON	LAT
London	+0	+52
Madrid	+4	+40
Mexico City	+99	+19
New York	+74	+41

NE	LON	LAT
Bangkok	-100	+14
Berlin	-13	+52
Istanbul	-29	+41
Shanghai	-121	+31

SW	LON	LAT
Buenos Aires	+58	-34
Lima	+77	-12
Rio de Janeiro	+43	-23
Santiago	+71	-33

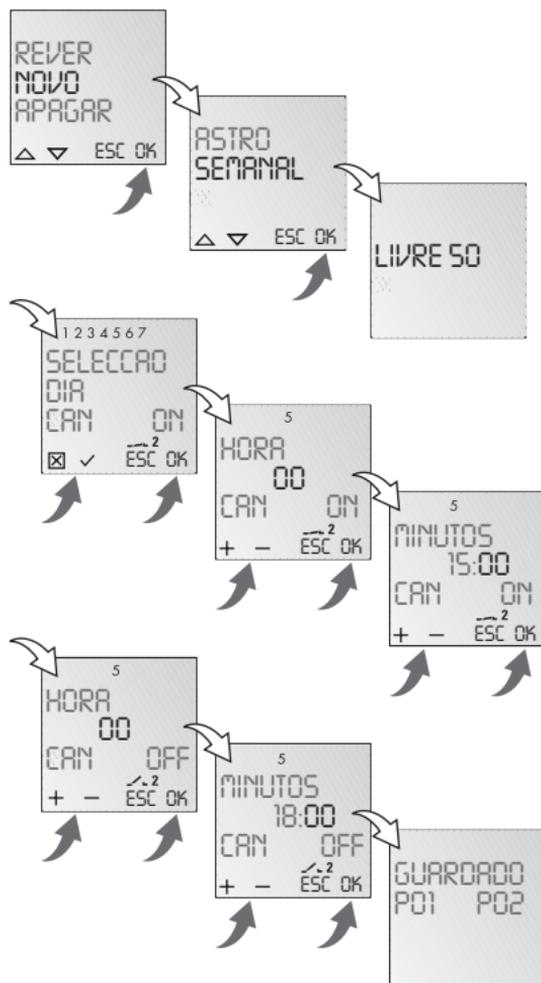
SE	LON	LAT
Cape Town	-18	-34
Jakarta	-107	-6
Melbourne	-145	-38
Wellington	-175	-41

Determinação do local:
<http://www.timeanddate.com>
<http://www.multimap.com>



Local	Longitude	Latitude	Local	Longitude	Latitude
Abrantes	+8	+39	Guarda	+7	+41
Almodôvar	+8	+38	Lamego	+8	+41
Aveiro	+9	+41	Lisboa	+9	+39
Braga	+8	+42	Ovar	+9	+41
Caldas da Rainha	+9	+39	Portalegre	+7	+39
Castelo Branco	+7	+40	Portimão	+9	+37
Chaves	+7	+42	Porto	+9	+41
Coimbra	+8	+40	Santarém	+9	+39
Évora	+8	+39	Sines	+9	+38
Faro	+8	+37	Torres Novas	+9	+39
Fundão	+7	+40			

Programa semanal (apenas na versão de 2 canais)

**Informação**

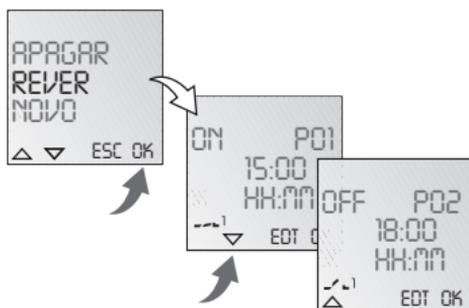
O temporizador dispõe de 50 passos de programação.

Exemplo

Comando ON para o canal 2 para as 15.00 h.
Comando OFF para as 18.00 h.

- Escolher o programa NOVO e confirmar com **OK**.
- Escolher o SEMANAL e confirmar com **OK**.
- Por um curto período de tempo mostram-se as memórias livres.
- Escolher o calendário diário ou dia individual (escolha livre do calendário) e confirmar com **OK**.
- Introduzir a hora para o comando ON (+/-) e confirmar com **OK**.
- Introduzir o minuto para o comando ON (+/-) e confirmar com **OK**.
- Introduzir a hora para o comando OFF (+/-) e confirmar com **OK**.
- Introduzir o minuto para o comando OFF (+/-) e confirmar com **OK**.
- O programa será gravado.
- O programa muda para selecção REVER, NOVO, APAGAR. Agora podem ser criados mais programas.

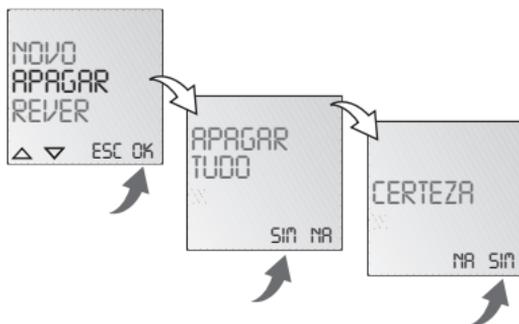
Ver programa, modificar



Informação

- Com ▼ ▲ pode-se folhear através dos passos do programa.
 - Ao premir o EDT pode-se modificar o respectivo programa.
- O procedimento é igual ao da criação dum programa novo.

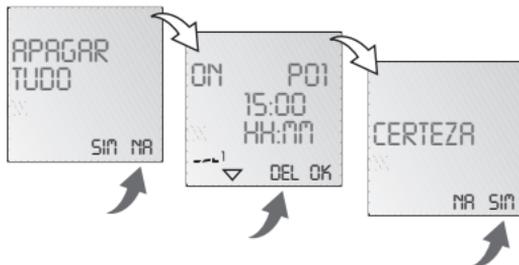
Apagar todos os programas



Informação

- Existe a possibilidade com SIM de apagar todos os programas
- Ao premir NA podem ser apagados programas individuais.

Apagar programas individuais

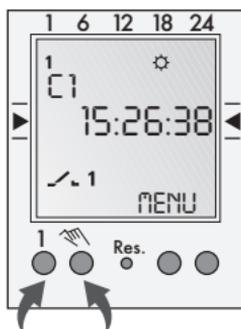


Informação

Ao apagar os programas individuais, os passos correspondentes do programa serão apagados (por ex. P01 ON e P02 OFF).



Modo operativo



FIX ON: FIX
— 1

FIX OFF: FIX
— 1

AUTO: (nenhuma indicação)
Horas de liga/desliga programadas

Informação

Botão esquerdo = Canal 1
Botão direito = Canal 2 (apenas na versão de 2 canais)

Premir 1 vez = FIX ON = Ligado permanente
Premir 2 vezes = FIX OFF = Desligado permanente
Premir 3 vezes = voltar para o modo automático



Dados técnicos

Medidas A x L x P (mm)	45 x 35 x 60	Classe de protecção	II
Peso g (cerca)	170	Precisão de marcha	tipo ± 2.5 s/dia a 20°C
Tensão nominal	veja no aparelho	Reserva de marcha	3 anos após a saída da fábrica a +20°C
Potência absorvida	5 VA	Tempo de comutação mais curto	1 min.
Potência de comutação		Memórias	50
- carga resistiva em ohms (VDE, IEC)	16 A/250 V CC	Criação de blocos diários	selecção livre/fixa
- carga indutiva cos φ 0.6	8 A/250 V CC	Indicador do estado de comutação	sim
- carga de lâmpada	1000 W	Possível de selar	sim
Saída de comutação	sem potência		
Contactos de comutação	1 ou 2 inversores		
Temperatura ambiente	-25°C a +55°C		



	pagina
 Veiligheidsinstructies	81
 Montage	81
 Symbolen, funktionstasten	82
 Eerste ingebruikstelling - Menutaal selecteren	83
 Datum en tijd instellen / AM/PM- (24 uurs) resp. 24-uurs weergave instellen	84
 Omschakeling zomer-/wintertijd	85
 Programmering	86
 Astroprogramma	87
 Weekprogramma / Programma bekijken, bewerken	90
 Bedrijfsmodus	92
 Technische gegevens	92



Veiligheidsinstructies

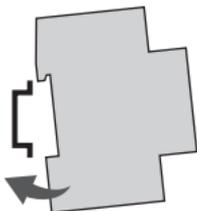
- Elektrische apparatuur mag alleen door een geschoolde elektromonteur worden aangesloten en gemonteerd.
- Door ingrepen en veranderingen aan het apparaat vervalt het recht op garantie.
- Houdt u aan de landelijke voorschriften en de geldende veiligheidsbepalingen.
- Op de aansluitklemmen aan de buitenkant kunnen vaste en flexibele geleiders tot 10 mm² worden aangesloten.
- Er mogen geen flexibele draden met een aderdoorsnede ≤ 1 mm² worden aangesloten.

Algemene aanwijzingen

- Uitschakelcommando's hebben voorrang op inschakelcommando's.
- Bij correcte spanningsvoorziening worden de punten tussen de uren en minuten (HH:MM) aangeduid. De punten knipperen bij onderbreking van de stroom.
- Zonder spanning erlicht de schakelaanduiding na 2 minuten.
- De complete displayaanduiding knippert wanneer binnen 2 weken de batterijen vervangen moeten worden.



Montage op DIN-rail



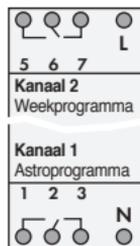
Aansluitschema

(DCF)

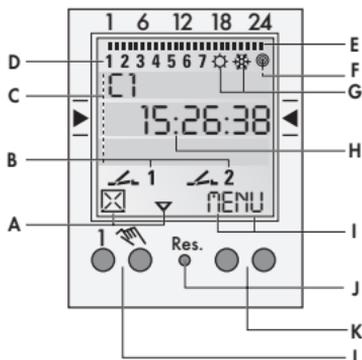


C1

C2



C1



Display

- A** Functieaanduidingen van de beide linkertoetsen
- B** Kanaalstatusindicatie
 — 1 = kanaal 1 AAN
 / 1 = kanaal 1 UIT
 kanaal 1 = C1, kanaal 2 = C2
- C** 3 communicatieregels voor tijdweergave, menupunten, invoeropdrachten etc.
- D** Weergave van weekdag
- E** Overzicht van dagschakelprogramma
- F** Radioantenne
- G** Weergave van zomer-/wintertijd
- H** Bedrijfspspanning (puntjes branden permanent)
 Loopreservemodus (puntjes knipperen)
- I** Functieaanduidingen van de beide rechertoetsen

Algemeen

- De middelste communicatieregels toont de menuoptie die kan worden geselecteerd. Deze kan men activeren door hem met **OK** te bevestigen.
- Knipperende teksten of symbolen betekenen dat er iets moet worden ingevoerd.
- Volgt er binnen 2 minuten geen ingave, keert de klok terug naar de auto-mode.

Functieaanduidingen van de beide linkertoetsen

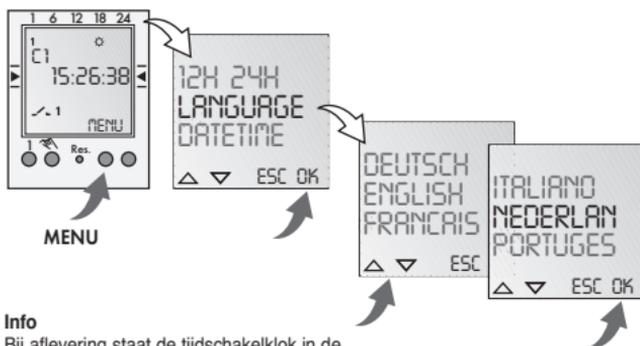
- △ in het menu omhoog bladeren
- ▽ in het menu omlaag bladeren
- ☒ selectie/voorstel annuleren
- ☑ selectie/voorstel aannemen
- + kort indrukken = +1
 lang indrukken (ca. 2 sec) = +5
- kort indrukken = -1
 lang indrukken (ca. 2 sec) = -5

Toetsen

- J** Reset
 Bij een reset blijven de programma's behouden. De datum en de tijd moeten opnieuw worden ingesteld. Druk met een stomp voorwerp (zoals een balpen) op de reset-toets.
- K** Rechertoetsen
- L** Linkertoetsen met handschakelaarfunctie in automatische modus

Functieaanduidingen van de beide rechertoetsen

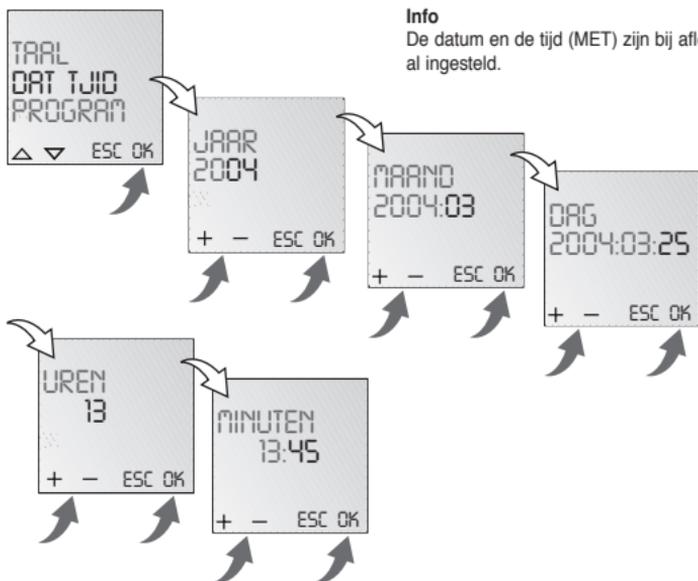
- MENU** Automatische modus verlaten en overschakelen op de programmeermodus
- ESC** Kort indrukken = een stap terug
 Lang indrukken (ca. 2 sec) = terug naar de automatische modus
- OK** Selectie aangeven en bevestigen
- EDT** Gewenste wijziging tijdens leesmodus
- NEE** Commando niet uitvoeren
- JA** Commando uitvoeren
- DEL** Wissen

Eerste ingebruikstelling - Menutaal selecteren**Info**

Bij aflevering staat de tijdschakelklok in de Auto Mode: de tijd (MET) en datum staan op de fabrieksinstelling en de menutaal is standaard ingesteld op Engels.



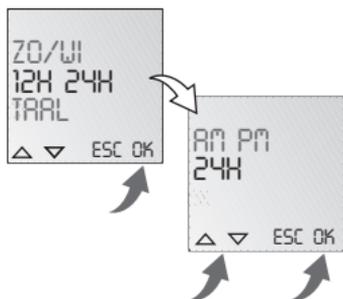
Datum en tijd instellen



Info

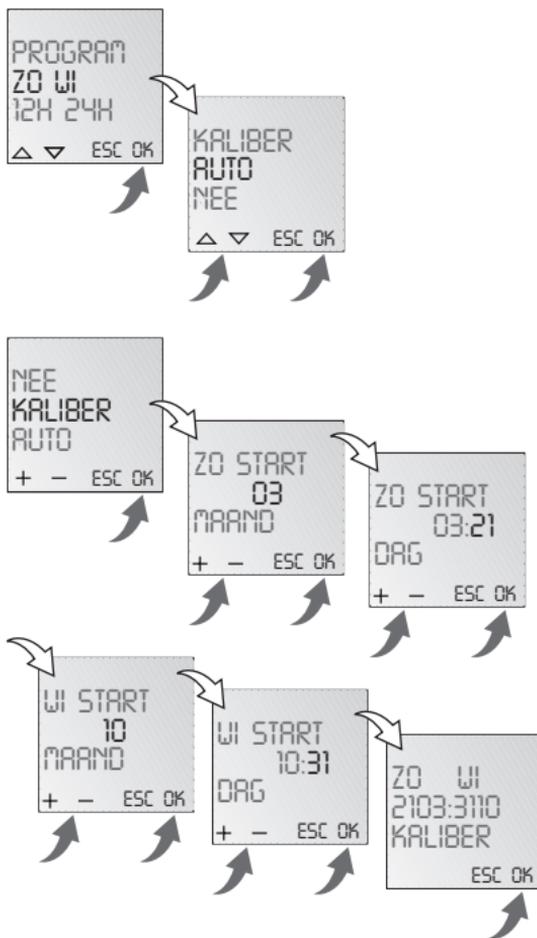
De datum en de tijd (MET) zijn bij aflevering al ingesteld.

AM/PM- (24 uurs) resp. 24-uurs weergave instellen





Omschakeling zomer-/wintertijd



Info

De volgende instellingen kunnen worden uitgevoerd:

AUTO

Fabrieksinstelling van de wettelijke omschakeltijden en -data (MET). Dit wordt automatisch voor elk jaar opnieuw berekend.

NEE

Geen omschakeling

KALIBER

Programming. Hiervoor moeten de startdata van de zomertijd en van de wintertijd worden ingevoerd.

De fabrieksinstelling wordt dan overschreven.

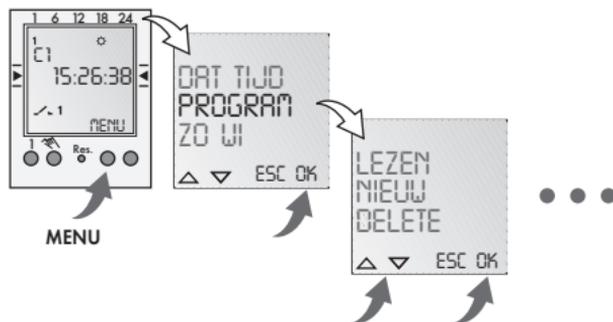
De geprogrammeerde zomer-/wintertijd wordt automatisch elk jaar opnieuw berekend.

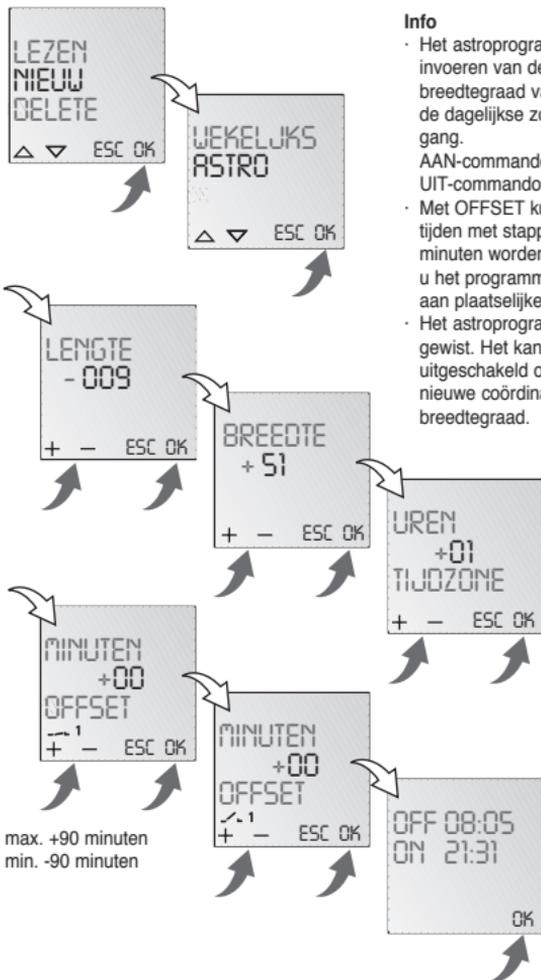
De omschakeling volgt op dezelfde ingegeven dag in dezelfde week van de maand.

Voorbeeld

21-03. Start zomertijd
31-10. Start wintertijd

Programmering



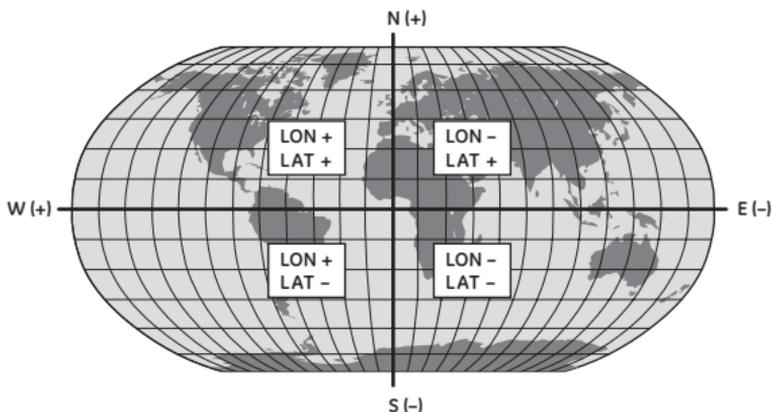
Astroprogramma


max. +90 minuten
min. -90 minuten

Info

- Het astroprogramma berekent na het invoeren van de coördinaten (lengte-/ breedtegraad van de plaats) automatisch de dagelijkse zonsopgang en zonsondang. AAN-commando bij zonsopgang. UIT-commando bij zonsondang.
- Met OFFSET kunnen de in- en uitschakeltijden met stappen van minuten tot +/- 90 minuten worden verschoven. Hiermee kunt u het programma bijvoorbeeld aanpassen aan plaatselijke omstandigheden.
- Het astroprogramma kan niet worden gewist. Het kan alleen handmatig worden uitgeschakeld of door het invoeren van nieuwe coördinaten voor lengte- en breedtegraad.

- De in- en uitschakeltijden worden elke dag opnieuw berekend. Daarom kan het programma niet worden gelezen.
- De in- en uitschakeltijden kunnen in het overzicht van de schakelprogramma's van een dag (D) worden afgelezen, of één keer bij het afsluiten van de programmering en het bevestiging met OK.
- TIJDZONE: Standaard tijdzone, niet rekening houdend met daglicht, tijdsbesparend.



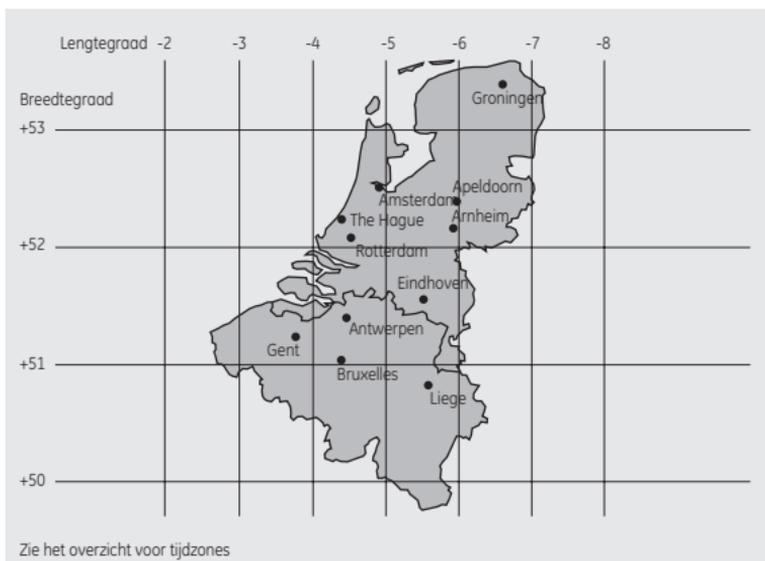
NW	LON	LAT
London	+0	+52
Madrid	+4	+40
Mexico City	+99	+19
New York	+74	+41

NE	LON	LAT
Bangkok	-100	+14
Berlin	-13	+52
Istanbul	-29	+41
Shanghai	-121	+31

SW	LON	LAT
Buenos Aires	+58	-34
Lima	+77	-12
Rio de Janeiro	+43	-23
Santiago	+71	-33

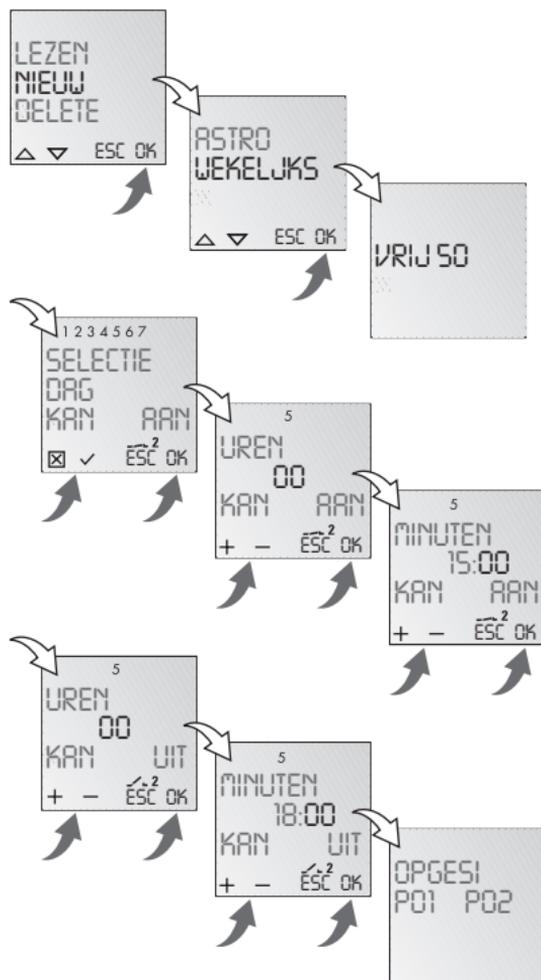
SE	LON	LAT
Cape Town	-18	-34
Jakarta	-107	-6
Melbourne	-145	-38
Wellington	-175	-41

Plaatsbepaling:
<http://www.timeanddate.com>
<http://www.multimap.com>



Plaats	Lengtegraad	Breedtegraad	Plaats	Lengtegraad	Breedtegraad
Almelo	-7	+52	Kerkrade	-6	+51
Amsterdam	-5	+52	Leeuwarden	-6	+53
Antwerpen	-4	+51	Leiden	-4	+52
Apeldoorn	-6	+52	Liege	-6	+51
Arnhem	-6	+52	Maastricht	-6	+51
Breda	-5	+52	Mechelen	-4	+51
Brugge	-3	+51	Namur	-5	+50
Bruxelles	-4	+51	Nijmegen	-6	+52
Charleroi	-4	+50	Ostende	-3	+51
Eindhoven	-5	+51	Rotterdam	-4	+52
Emmen	-7	+53	s'Hertogenbosch	-5	+52
Enschede	-7	+52	The Hague	-4	+52
Gent	-4	+51	Tilburg	-5	+52
Groningen	-7	+53	Utrecht	-5	+52
Haarlem	-5	+52	Venlo	-6	+51
Hilversum	-5	+52	Zwolle	-6	+53

Weekprogramma (alleen bij 2-kanaals versie)

**Info**

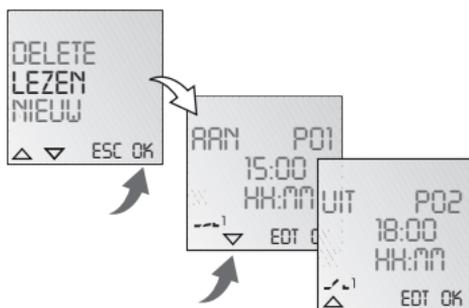
De schakelklok heeft 50 geheugenlocaties.

Voorbeeld

Inschakelcommando voor kanaal 2 om 15:00 uur.
Uitschakelcommando om 18:00 uur.

- Kies **NIEUW** programma en bevestig met **OK**.
- Kies **WEKELJKS** en bevestig met **OK**.
- De vrije geheugenlocaties worden kort getoond.
- Selecteer een dagenblok of een afzonderlijke dag (vrije blokindeling) en bevestig met **OK**.
- Voer het uur in voor het inschakelcommando (+/-) en bevestig met **OK**.
- Voer de minuten in voor het inschakelcommando (+/-) en bevestig met **OK**.
- Voer het uur in voor het uitschakelcommando (+/-) en bevestig met **OK**.
- Voer de minuten in voor het uitschakelcommando (+/-) en bevestig met **OK**.
- Het programma wordt opgeslagen.
- Het programma springt naar de optie **LEZEN, NIEUW, DELETE**. U kunt nu nog meer programma's aanmaken.

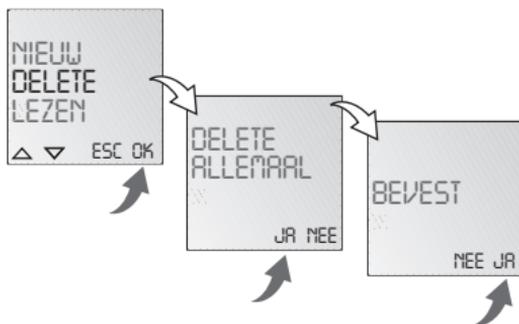
Programma bekijken, bewerken



Info

- Met ▼ ▲ kunt u door de programmastappen bladeren.
- Door op **EDT** te drukken kunt u het actuele programma bewerken. De desbetreffende procedure is hetzelfde als de procedure voor het aanmaken van een nieuw programma.

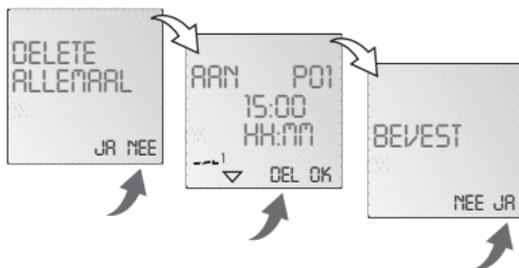
Alle programma's wissen



Info

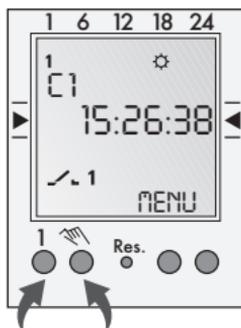
- Met **JA** kunt u alle programma's wissen.
- Door op **NEE** te drukken, kunt u losse programma's wissen.

Losse programma's wissen



Info

Bij het wissen van afzonderlijke programma's worden alle daarbij behorende programmastappen gewist (bijv. P01 AAN en P02 UIT).

**Bedrijfsmodus**

FIX ON:

FIX OFF:

AUTO: (geen weergave) geprogrammeerde schakeltijden

Info

Linkertoets = kanaal 1
Rechtoets = kanaal 2 (alleen bij
2-kanaals versie)

1 x indrukken = FIX ON = duur AAN
2 x indrukken = FIX OFF = duur UIT
3 x indrukken = terug naar Auto Mode

**Technische gegevens**

Afmetingen H x B x D	45 x 35 x 60 mm	Omgevingstemperatuur	-25°C tot +55°C
Gewicht g (ca.)	170	Veiligheidscategorie	II
Aansluitspanning	zie opdruk op apparaat	Loopnauwkeurigheid	typ. $\pm 2,5$ s/dag bij +20°C
Opgenomen vermogen	5 VA	Loopreserve	3 jaar af fabriek bij +20°C
Schakelvermogen		Kortste schakeltijd	1 min.
- ohmse belasting (VDE, IEC)	16 A/250 V AC	Geheugenlocaties	50
- inductieve belasting $\cos \varphi$ 0.6	8 A/250 V AC	Blokindeling van weekdagen	vaste/vrije keus
- Gloeilampenbelasting	1000 W	Schakelmodusaanduiding	ja
Schakeluitgang	potentiaalvrij	Verzegelbaar	ja
Schakelcontacten	1 resp. 2 wissel		



	strana
 Bezpečnostní pokyny	94
 Montáž	94
 Symboly, funkční tlačítka	95
 První uvedení do provozu - výběr jazyka nabídky funkcí	96
 Nastavení data a přesného času / Nastavení zobrazení AM (dopoledne)/PM (odpoledne) 12 hodin popř. 24 hodin	97
 Přepínání zimního/letního času	98
 Programování	99
 Astroprogram	100
 Týdenní program / Prohlédnutí, upravení programu	103
 Druh režimu	105
 Technické parametry	105



Bezpečnostní pokyny

- Připojování a montáž elektrických přístrojů může provádět jen kvalifikovaný elektrikář.
- Zásahy a změny přístroje vedou ke zrušení nároku na záruku.
- Dodržujte vaše národní předpisy a příslušné bezpečnostní vyhlášky.
- Vnější připojovací svorky umožňují připojení pevných a ohebných vodičů do 10 mm².
- Nesmí být připojena žádná ohebná vedení s průřezem ≤ 1 mm².

Všeobecná upozornění

- Pokyny k vypnutí mají přednost před pokyny k zapnutí.
- Při správném napětí bude dvojtečka mezi hodinami a minutami (HH:MM) stále zobrazena.
- Pokud dvojtečka bliká, byla přerušena dodávka proudu.
- Při výpadku napájení se ukazatel vypíná po 2 minutách.
- Celý displej bliká v případě, že je nutná výměna baterie, a to do dvou týdnů.



Montáž na lištu DIN

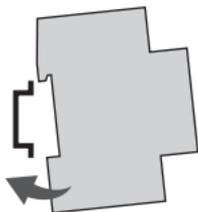
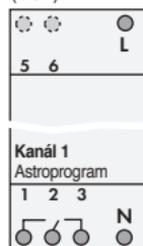


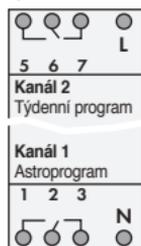
Schéma zapojení

(DCF)

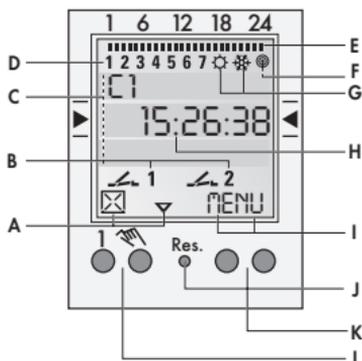


C1

C2



C1



Displej

- A** Kontrolky funkce obou levých tlačítek
- B** Ukazatelé stavu kanálů
 ↗ 1 = kanál 1 ZAP
 ↘ 1 = kanál 1 VYP
 kanál 1 = C1, kanál 2 = C2
- C** 3 komunikační řádky pro ukazatel času, body menu, požadavky zadávání atd.
- D** Ukazatel dne v týdnu
- E** Přehled spínacího programu dne
- F** Radiová anténa
- G** Ukazatel zimního/letního času
- H** Provozní napětí (dvojtečka mezi časovými údaji).
 Záložní provoz chodu (blikající dvojtečka)
- I** Kontrolky funkce obou pravých tlačítek

Obecně

- Střední komunikační řádek zobrazuje bod menu k příslušnému výběru. Bude aktivován po stisknutí tlačítka **OK**.
- Blikající texty nebo symboly vyžadují provedení zadání.
- Pokud nenásleduje do 2 minut žádné zadání, vrátí se hodiny zpět do režimu Auto.

Kontrolky funkce obou levých tlačítek:

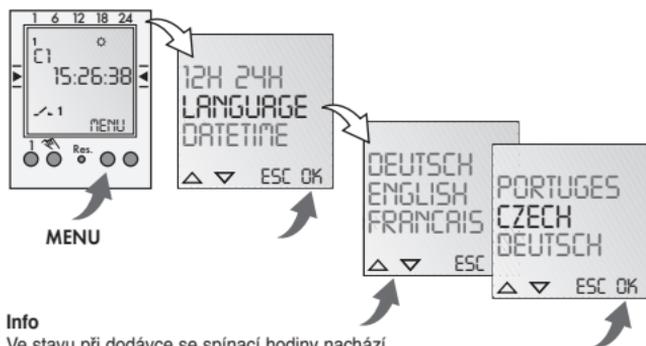
- △ listování v menu směrem nahoru
- ▽ listování v menu směrem dolů
- ☒ odmítnutí výběru/návrhu
- ☑ přijetí výběru/návrhu
- + krátce stisknout = +1
 dlouze stisknout (cca 2 s) = +5
- krátce stisknout = -1
 dlouze stisknout (cca 2 s) = -5

Tlačítka

- J** Reset
 Při resetu zůstanou programy zachovány. Znovu musí být zadány datum a přesný čas. Tlačítko Reset stisknout tupým předmětem (kuličkovým perem).
- K** Pravá tlačítka
- M** Levá tlačítka s funkcí ručního ovládání v automatickém provozu

Kontrolky funkce obou pravých tlačítek:

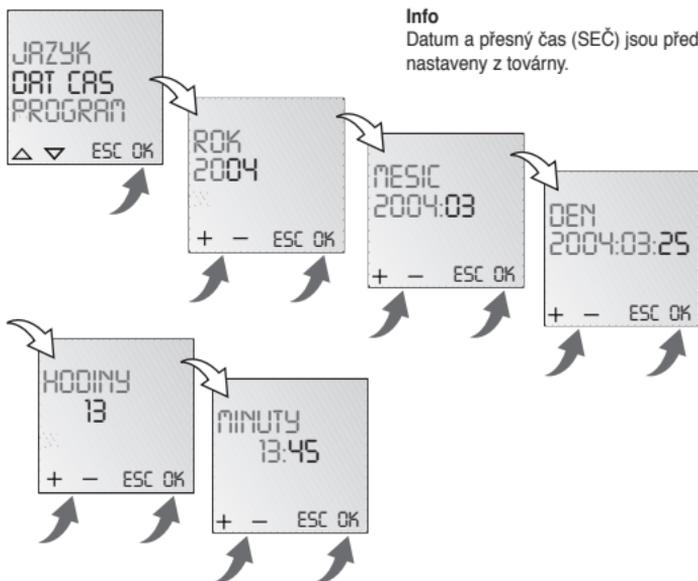
- MENU** opuštění automatického provozu a vstup do režimu programování
- ESC** krátce stisknout = jeden krok zpět
 dlouze stisknout (cca 2 s) = zpět do automatického provozu
- OK** Vybrat a potvrdit
- EDT** požadovaná změna v režimu čtení
- NE** neprovést instrukci
- ANO** provést instrukci
- DEL** Vymazat

První uvedení do provozu - výběr jazyka nabídky funkcí**Info**

Ve stavu při dodávce se spínací hodiny nachází v režimu Auto s přednastaveným přesným časem (SEČ), datem a menu v anglickém jazyce.



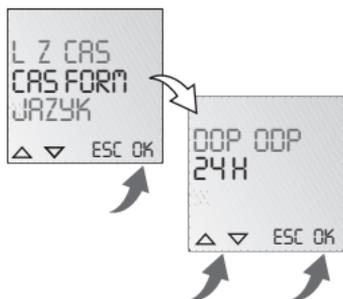
Nastavení data a přesného času



Info

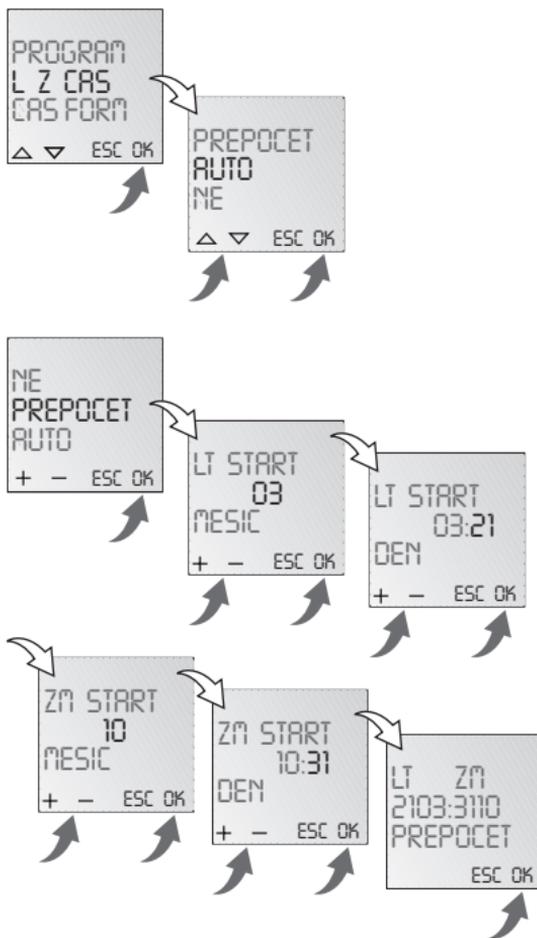
Datum a přesný čas (SEČ) jsou předběžně nastaveny z továrny.

Nastavení zobrazení AM (dopoledne)/PM (odpoledne) 12 hodin popř. 24 hodin





Přepínání zimního/letního času



Info

Jsou možná následující nastavení:

AUTO

předběžné nastavení zákonných údajů z továrny (SEČ). Toto bude automaticky nově vypočítáno pro každý rok.

NE

bez přepínání

PREPOCET

Programování. K tomu zadat datum přechodu na letní a zimní čas.

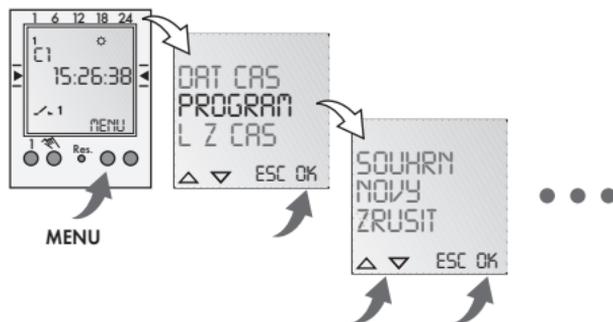
Předběžné nastavení z továrny bude přepsáno. Naprogramovaný letní/zimní čas bude automaticky nově vypočítán pro každý rok.

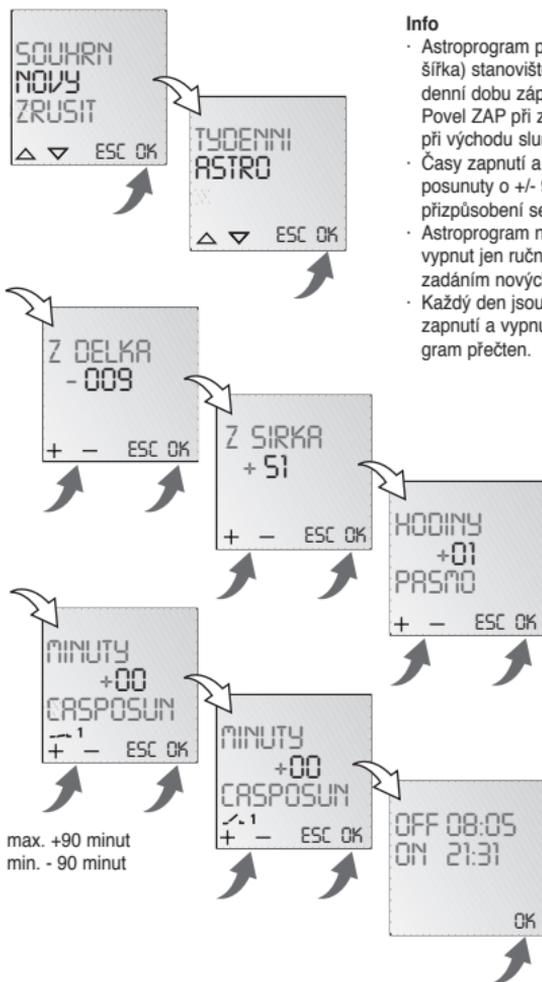
Přepínání se uskutečňuje ve stejný zadaný den v týdnu ve stejném týdnu v měsíci.

Příklad

21.03. přechod na letní čas
31.10. přechod na zimní čas

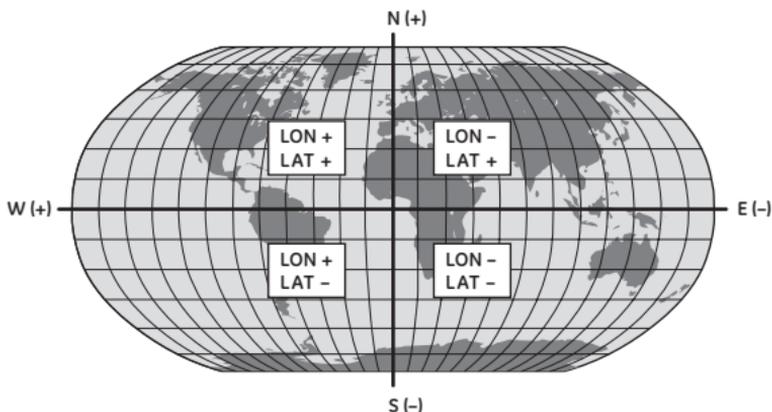
Programování



Astroprogram

Info

- Astroprogram po zadání souřadnic (délka/šířka) stanoviště automaticky vypočítá denní dobu západu popř. východu slunce. Povel ZAP při západu slunce. Povel VYP při východu slunce.
- Časy zapnutí a vypnutí mohou pak být posunuty o +/- 90 minut. To mj. slouží k přizpůsobení se místním skutečnostem.
- Astroprogram nelze vymazat. Může být vypnut jen ručním spínačem nebo změněn zadáním nových souřadnic délky/šířky atd.
- Každý den jsou znovu vypočítávány časy zapnutí a vypnutí. Proto nemůže být program přechten.

- Doby zapínání a vypínání mohou být přechteny v přehledu denních spínacích programů (D) popř. jednorázově při ukončení programování a potvrzení OK.
- ČASOVÉ PÁSMO: Standardní časové pásmo, nezohledňuje letní čas.



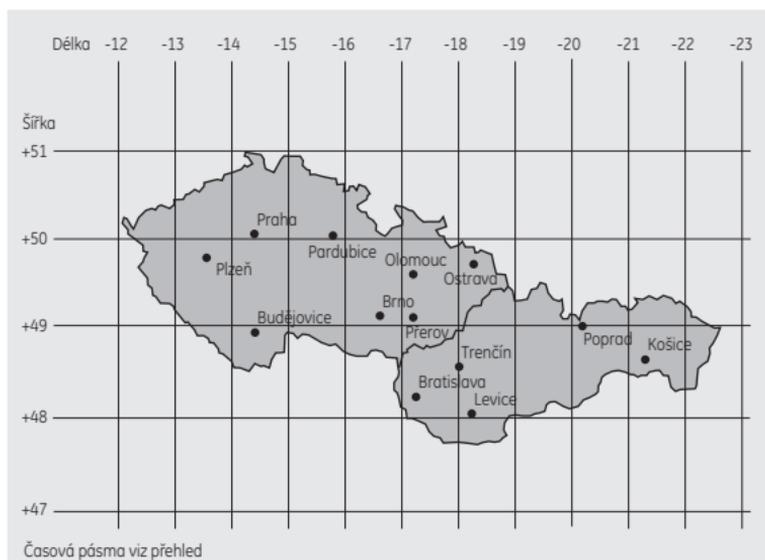
NW	LON	LAT
London	+0	+52
Madrid	+4	+40
Mexico City	+99	+19
New York	+74	+41

NE	LON	LAT
Bangkok	-100	+14
Berlin	-13	+52
Istanbul	-29	+41
Shanghai	-121	+31

SW	LON	LAT
Buenos Aires	+58	-34
Lima	+77	-12
Rio de Janeiro	+43	-23
Santiago	+71	-33

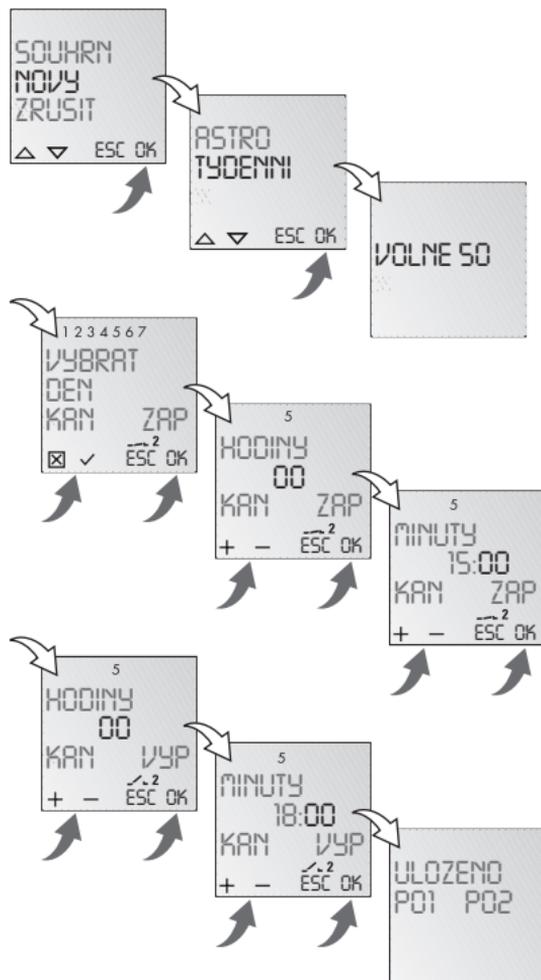
SE	LON	LAT
Cape Town	-18	-34
Jakarta	-107	-6
Melbourne	-145	-38
Wellington	-175	-41

Určení polohy:
<http://www.timeanddate.com>
<http://www.multimap.com>



Místo	Délka	Šírka	Místo	Délka	Šírka
Čadca	-19	+49	Ostrava	-18	+50
Bratislava	-17	+48	Pardubice	-16	+50
Brezno	-20	+49	Přerov	-17	+49
Brno	-17	+49	Plzeň	-13	+50
Budějovice	-14	+50	Poprad	-20	+49
Karlovy Vary	-13	+50	Praha	-14	+50
Košice	-21	+49	Svitavy	-16	+50
Levice	-19	+48	Tábor	-15	+49
Liberec	-15	+51	Trenčín	-18	+49
Lučenec	-20	+48	Ústí nad Labem	-15	+50
Olomouc	-17	+50			

Týdenní program (jen u 2 kanálové verze)



Info

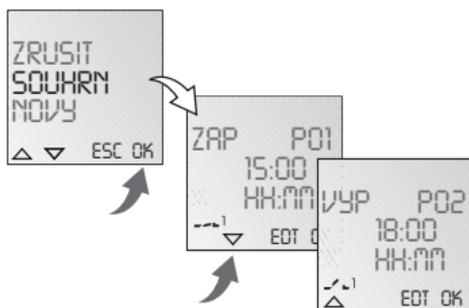
Spínací hodiny mají 50 paměťových míst.

Příklad

Instrukce ZAP pro kanál 2 v 15.00 hod. Instrukce VYP v 18:00 hod.

- Zvolit program **NOVY** a potvrdit **OK**.
- Zvolit **TYDENNI** a potvrdit **OK**.
- Budou krátce zobrazena volná paměťová místa.
- Zvolit několik nebo jeden den (volně vytváření uskupení) a potvrdit **OK**.
- Zadat hodinu pro instrukci ZAP (+/-) a potvrdit **OK**.
- Zadat minuty pro instrukci ZAP (+/-) a potvrdit **OK**.
- Zadat hodinu pro instrukci VYP (+/-) a potvrdit **OK**.
- Zadat minuty pro instrukci VYP (+/-) a potvrdit **OK**.
- Program bude uložen.
- Program skočí do výběru **SOUHRN**, **NOVY**, **ZRUSIT**. Nyní mohou být vytvořeny další programy.

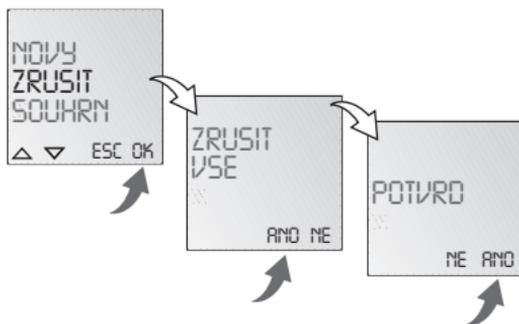
Prohlédnutí, upravení programu



Info

- ▼ ▲ lze listovat jednotlivými programovými kroky.
- Po stisknutí EDT může být upraven aktuální program. Postup odpovídá vytváření nového programu.

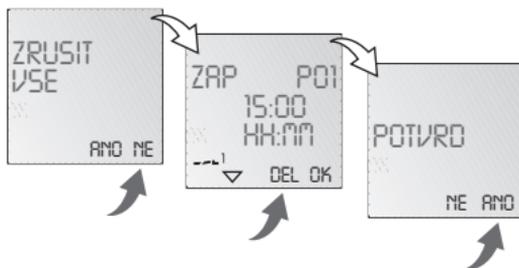
Vymazání všech programů



Info

- Pomocí **ANO** lze vymazat všechny programy.
- Po stisknutí **NE** mohou být vymazány jednotlivé programy.

Vymazání jednotlivých programů

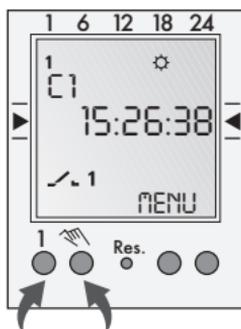


Info

Při mazání jednotlivých programů budou všechny s ním související programové kroky také zrušeny (např. P01 ZAP a P02 VYP).



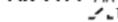
Druh režimu



FIX ZAP: FIX



FIX VYP: FIX



AUTO: (bez indikace) běží naprogramované spínání

Info

Levé tlačítko = kanál 1

Pravé tlačítko = kanál 2 (jen u 2kanálové verze)

1 x stisknout = FIX ZAP = Trvale zapnuto

2 x stisknout = FIX VYP = Trvale vypnuto

3 x stisknout = zpět do režimu Auto



Technické parametry

Rozměry v x š x h (mm)	45 x 35 x 60
Hmotnost v g (cca)	170
Napájecí napětí	viz potisk na přístroji
Příkon	5 VA
Spínací výkon	
- ohmické zatížení (VDE, IEC)	16 A/250 V AC
- indukční zatížení cos φ 0.6	8 A/250 V AC
- zatížení žárovek	1000 W
Spínací výstup	bezpotenciálový
Spínací kontakty	1 popř. 2 přepínací kontakty

Teplota prostředí	-25°C až +55°C
Třída ochrany	II
Přesnost chodu	typ ± 2.5 s/deno při 20°C
Rezerva chodu	3 roky ze závodu při +20°C
Nejkratší spínací doba dnů v týdnu	1 min.
Paměťová místa	50
Vytváření uskupení	pevný/volný výběr
Zobrazení polohy spínače	ano
Možnost zaplombování	ano





